

LOS GENTILES

(EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAIS VASCO)

PRESENTACION

0.1. «Ví tres sarcófagos de piedra negra adornados con grabados e inscripciones curiosas. No estaban cerrados. Al lanzar una ojeada a su interior, sentí que se me cortaba la respiración.

—Contempla, hijo mío —me dijo el decano de los sacerdotes— vivían como dioses en nuestro país en la época en que aún no había montañas en él. Labraban nuestro suelo cuando los mares bañaban nuestras orillas y cuando otras estrellas brillaban en nuestro cielo. Míralos bien, porque sólo los iniciados los han visto.

Obedecí, fascinado y temeroso a la vez. Tres cuerpos desnudos, recubiertos de oro, yacían estirados ante mis ojos. Todos sus rasgos estaban fielmente reproducidos por el oro. ¡Pero eran enormes! La mujer medía más de tres metros, y el mayor de los hombres, no menos de cinco. Tenían la cabeza muy grande, ligeramente cónica en la bóveda, mandíbula estrecha, boca pequeña y labios delgados. La nariz era larga y fina, los ojos rectos y muy hundidos... Examiné la tapa de uno de los sarcófagos. En ella aparecía grabado un mapa de los cielos, con estrellas muy extrañas». (LOB-SANG RAMPA: *El tercer ojo.*)

La tradición oral de todos los pueblos antiguos (Tíbet, Grecia, Polinesia, Israel, México, Mesopotamia, etc...) presenta a unos hombres superiores que aparecen en los primeros momentos de su historia como un grupo marginado del que aprenden los primeros conocimientos científicos que les permiten el progreso. Estos gigantes dotados de extraordinarios poderes son derrotados por la astucia de los hombres y terminan por desaparecer.

Su recuerdo ha llegado hasta nosotros por medio de leyendas que los presentan como dioses, héroes, etc... Algunos de los más conocidos son los Atlantes, los dioses griegos o escandinavos, Hércules, Sansón, Goliat, etc...

0.2. En el país vasco encontramos una serie de personajes mitológicos que se encuadran en este grupo, como una manifestación más en nues-

tro medio, de la enorme extensión que adquiere el mito. Me refiero en concreto a los BASOJAUNAK, JENTILLAK, MAIRUAK, ERROLAN, etc.... grupo de personajes que se podrían resumir en uno solo ya que todos ellos tienen las mismas características: gigantes, que viven en lugares apartados, que realizan grandes proezas, que periódicamente entran en contacto con los hombres, que poseen unos conocimientos técnicos superiores que por diversos cauces pasan a los hombres, etc....

0.3. De ellos el más extenso, el que reúne mayor número de leyendas y las más variadas es el de los gentiles. ESTE TRABAJO SE LIMITA A REUNIR UNA COLECCION DE LEYENDAS RECOGIDAS POR DIVERSOS AUTORES SOBRE ESTE PERSONAJE, introduciendo a veces otras leyendas de su ciclo que nos puedan servir para completar o delimitar mejor la personalidad de los gentiles.

0.4. CONSIDERO QUE ES POSIBLE ORDENAR LAS LEYENDAS REFERENTES A UN PERSONAJE MITICO CON UN CUESTIONARIO ETNOGRAFICO QUE INTENTE UN ESTUDIO SISTEMATICO Y COMPLETO DE LAS FORMAS DE VIDA DE UN PUEBLO, YA QUE LA MITOLOGIA NO INVENTA NUNCA CUALIDADES DISTINTAS A LAS DEL PROPIO PUEBLO, COMO MUCHO LAS AUMENTA O DEFORMA, PERO BASANDOSE SIEMPRE EN HECHOS REALES. Por eso he realizado esta clasificación apoyándome en el cuestionario ETNIKER, el único que actualmente existe en nuestro país, y que se puede considerar completo ya que abarca todos los aspectos de la vida de una comunidad como la nuestra

0.5. ESTO NO QUIERE DECIR QUE INTENTE UN ESTUDIO ETNOGRAFICO REAL DE UNA COMUNIDAD HUMANA, SINO QUE INTENTO UNICAMENTE CLASIFICAR DESDE UNOS MOLDES ACTUALES, Y POR LO TANTO NO VALIDOS, UNA SERIE DE RECUERDOS QUE NOS HAN LLEGADO, DEBIDAMENTE TRANSFORMADOS Y DEFORMADOS, SOBRE LA SUPUESTA EXISTENCIA DE UNOS SERES QUE SE RELACIONARON CON NUESTRO PUEBLO.

He introducido todas las referencias a este personaje existentes en las obras consultadas, fragmentando a veces los datos, intentando rellenar el cuestionario con las respuestas que la tradición nos ha transmitido sobre el mismo.

Con el fin de no complicar demasiado la clasificación, sólo he utilizado los grupos domésticos I y II, incluyendo las noticias sobre grupos de actividad en el número 10 del grupo doméstico I (I. 10).

Los datos, transcritos a veces como cita textual, han sido extraídos de las obras que se indican en el apéndice 1. Su localización exacta en cada una

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

de las obras se indica en el apéndice 2. El resto de los apéndices recogen el área de extensión del mito y los topónimos que se citan a lo largo del trabajo haciendo referencia, en todo momento, al número que se ha relacionado con cada dato en la clasificación.

0.6. ESTE TRABAJO PROPORCIONA UNA VISION GLOBAL DEL MITO DE LOS GENTILES Y PRETENDE UNICAMENTE EXPERIMENTAR UN NUEVO SISTEMA DE CLASIFICACION DE LEYENDAS, que si resulta válido podría ser aplicado, siguiendo las mismas pautas, a los demás personajes de la mitología vasca, lo que nos daría una visión más amplia y ordenada de la misma.

INDICE

CLASIFICACION:

Grupo Doméstico I:

- I.1.—Definición.
Personajes mitológicos afines.
- I.6.1.—Contextura física.
- I.6.2.—Idioma.
- I.6.3.—Conceptualización.
- I.7.—Sistema de poblamiento.
- I.8.—Catálogo de viviendas.
- I.10.—Modos de vida.
- I.12.—Comunicaciones.
- I.13.—Construcciones.
- I.15.—Elección del lugar de construcción.
- I.17.—Técnicas de construcción.
- I.19.—Ventana.
- I.22.—Cocina.
- I.24.—Horno.
- I.26.—Estatua.
- I.52.—Trigo.
- I.56.—Pan.
- I.75.—Leche.
- I.91.—Hilanderas.
- I.94.—Huellas.
- I.98.—Adornos.
- I.107.—Nombres propios.
- I.129.—Relaciones con los hombres.

Grupo Doméstico II:

- II.11.—Peine.
- II.13.—Colada.
- II.21.—Lanzamiento de piedras.
- II.23.1.—Pelota.
- II.23.2.—Bolos.
- II.27.—Canciones.
- II.32.—Juego.
- II.37.—Boche.
- II.73.—Maldiciones.
- II.173.—Religión.
- II.176.—Parto.
- II.238.—El fin de los gentiles.
- II.239.—Sobrecama.
- II.262.—Ofrendas a los muertos.
- II.264.—Enterramientos.

APENDICES:

- 1.—Bibliografía.
- 2.—Procedencia de cada dato.
- 3.—Área de distribución del mito (con plano).
- 4.—Topónimos que se citan.
- 5.—Topónimos derivados de JENTIL (con plano).
- 6.—Otros personajes que se citan.

CLASIFICACION

GRUPO DOMESTICO I

I.1.—Definición

I.1.1.—JENTIL, «gentil», «pagano»: Alrededor de este nombre se han concentrado varios temas míticos de diversas procedencias. Jentil era el hombre salvaje, dotado de fuerza extraordinaria, que vivía en la montaña, en una casa lejana; el que lanzó diversos peñascos, muy conocidos en el país a grandes distancias; el pagano que generalmente vivía en paz con los cristianos, pero aislado de éstos; el habitante de los altos montes que abusaba de la generosidad de los cristianos; el que vivió en diversas cuevas del país...

I.1.2.—En algunos pueblos del país vasco hemos oído hablar de gentiles como de raza cuyos últimos descendientes vivieron en nuestras montañas casi hasta nuestros días. ¿Qué digo casi? En la Barranca de Burunda (Navarra) existe un pueblo llamado Urdiain, a cuyos habitantes llaman gentiles, porque los suponen descendientes directos de aquella antigua raza; y aún añaden que no se hallan todavía totalmente cristianizados, aludiendo sin duda a su carácter un tanto diferente del de los pueblos vecinos. También los habitantes del Barrio de AYA (Ataún), son tenidos como descendientes de gentiles.

I.1.3.—En la zona de Busturia-Bermeo, se identifica a los gentiles como hombres fuertes, altos y bien plantados; utilizándose el término «gentil» como cualidad de ciertas personas.

I.1.4.—«Mi abuela contaba que hacia el año 1505 vivieron en esta cueva algunas personas, se vestían con pieles, eran muy grandes y llevaban a sus hijos en la espalda, les llamaban gentiles» (cueva SUSTATXA, Berango).

I.1.5.—El concepto de las extraordinarias fuerzas de los gentiles, así como el de su colosal estatura, es de los de más arraigo en la mente popular, y se mezcla frecuentemente con ideas propias de la mitología inferior. Es una cosa digna de notarse que en éste, como en otros muchos puntos de nuestro folklore, parece que los Baxajaunak precedieron a los gentiles, y éstos a Sansón, a Errolan (Roldán) y a los Mairuk (moros?) en varias regiones del país vasco. Los temas referentes a Tártalo, el Polifemo de las leyendas Vascas, se desarrollan en general, de un modo independiente a los demás, cuyos personajes son los gentiles.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

Personajes mitológicos afines

I.1. (1).—ALARABI: Con este nombre es designado en la región de Markina, un genio que habita en los montes. Es de aspecto o apariencia humana; pero de un solo ojo en medio de la frente y de una pierna con el pie de planta circular. Es considerado como el primer pastor de ovejas.

I.1. (2).—ANXO: Nombre de un genio asimilado al conocido con el nombre de BASAJAUN. ANXO o ANCHO, figura en una leyenda de ESTERENZUBI.

I.1. (3).—BALTXAK: Algunas leyendas de SOLLUBE hablan de unos gigantes negros que aparecen a las noches y que pueden entrar en relación con los hombres.

I.1. (4).—BASAJAUN: Genio que en muchos casos habita en lo más profundo de los bosques y otras veces en cavernas situadas en lugares prominentes. Tiene cuerpo alto de forma humana, cubierto de pelo. Su larga cabellera le cae por delante hasta las rodillas, cubriéndole el rostro, el pecho y el vientre. Uno de sus pies es como el de hombre; el otro tiene planta circular.

Es el genio protector de los rebaños. Da gritos en las montañas cuando se acerca una tempestad, para que los pastores retiren su ganado. Cuando se halla en un aprisco o en su vecindad, evita que el lobo se acerque. Su presencia es anunciada por las ovejas con una simultánea y colectiva sacudida y sonido de sus cencerros. Entonces los pastores pueden echarse a dormir tranquilos, pues ya saben que durante aquella noche o aquel día el lobo, este gran enemigo de los rebaños, no ha de venir a molestarlos.

BASAJAUN es representado a veces como ser terrorífico, de carácter maligno, dotado de fuerzas colosales y agilidad extraordinaria. Otras veces aparece en los relatos populares como primer agricultor, de quien los hombres mediante un ardid, obtuvieron la semilla de trigo y aprendieron su cultivo, como primer herrero y como primer molinero, a quien el hombre robó el secreto de la fabricación de la sierra, del eje de molino y del modo de soldar metales.

Tampoco faltan leyendas en que aparecen los BASAJAUNES como una raza de hombres que en época muy antigua vivieron en nuestras montañas y que sólo se distinguían de los demás por la mayor robustez y agilidad, por su religión y por sus superiores conocimientos agrícolas.

I.1. (5).—ERROLAN: Bajo este nombre es conocido en Navarra, más que en otras regiones de Vasconia, un personaje mítico de fuerza extraordinaria. Alrededor de él se han concentrado diversos temas que, en otros sitios

ANTÓN ERCORECA

del país, se refieren a Sugaar, a Sansón o algún gentil. El lanzamiento de diversos peñascos a distancia es el tema más conocido.

Cuentan en ZALBA (valle de Arrasgoiti), que ROLDAN pasó su juventud hasta los dieciocho años en una cueva, alimentándose con la leche de una cabra que tenía consigo y que a esta alimentación debió principalmente su fuerza hercúlea.

I.1. (6).—MAIRI: En baja Navarra es designado así un genio dotado de fuerzas colosales, según creencia común. Según algunos es un tipo humano muy antiguo que vivió en nuestro país. Fuera de aquella región apenas es conocido por este nombre.

I.1. (7).—MAIRU: Con este nombre son designados generalmente tipos de hombres de otro tiempo, no cristianos, es decir, paganos. Hoy todavía MAIRU es uno que no está bautizado, que no es cristiano. Se le atribuye la construcción de algunas casas fuertes, dólmenes y cromlechs.

I.1. (8).—En la parte Euskaldún existen pocas tradiciones referidas a los moros. Pero son muy abundantes en las zonas castellanizadas.

I.1. (9).—SANSON: Aparece en varios relatos en los que el tema central se refiere a hombres extraordinariamente forzudos. Esto ocurre, por ejemplo en el caso de SANSONARRI, de Tolosa, que se repite en otros muchos lugares.

I.1. (10).—TARTALO o TORTO: Cíclope o genio maligno de un solo ojo en la frente que practica la antropofagia. De él se habla en los relatos más aterradores de los hogares de GOIERRI.

I.6.1.—Contextura física

I.6.1.—El concepto de las extraordinarias fuerzas de los gentiles, así como el de su colosal estatura, es de los de más arraigo en la mente popular:

I.6.1.1.—Si trabamos conversación con un aldeano o un pastor, a propósito de los gentiles, enseguida hemos de formarnos idea de unos hombres que, aunque no nos lo diga, se los imagina como gigantes. No nos habla de la estatura, pero la idea sugerida viene a presentárnosla como de tales gigantes.

I.6.1.2.—Un gentil posó la planta del pie sobre una de las peñas de SARABE, a horcadas con el caserío del mismo nombre, y habiendo orinado en tal espectacular actitud, se formó una sima y brotó la fuente en aquel lugar.

I.6.1.3.—Uno de ellos estaba sentado sobre una peña grande, y tuvo que apoyar su pie sobre otro promontorio para poder atar el calzado.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.6.1.4.—Podían pasear por el mar, con sólo remangarse los pantalones hasta la rodilla. No les llegaba el agua a las corvas.

I.6.1.5.—Los habitantes de Urdiain, para alimentar al último anciano que bajaron al pueblo para atenderle en sus últimos años, se valían de la pala más larga que es la de meter el pan al horno.

I.6.1.6.—Esta pala de meter el pan al horno, también les servía para levantar el párpado hundido del anciano gentil, a la hora de los vaticinios.

I.6.1.7.—Las mujeres no les desmerecían de ellos ni un ápice en la línea de las proporciones somáticas.

I.6.1.8.—Es proverbial la recia contextura física de los hombres de Urdiain (a los que suponen descendientes directos de los gentiles), los legendarios barreneros de cada mañana con varios kilómetros de andadura diaria antes del alba, cuando toda la labor se realizaba a pulso en la cantera. Esta idea de fuerza va, así mismo asociada a las cuerdas del ring, en el historial más destacado del pueblo en las primeras mitades del siglo.

I.6.2.—Idioma

I.6.2.1.—Del II.238.1.1.: Los gentiles llamaban KIXMI a Jesucristo y dicen que KIXMI en su lenguaje significa mono.

I.6.2.2.—En I.75.2: El gentil con sus padres:

—*¿Ziñek ein dik, ziñek ein dik?*

—¿Quién te ha hecho? ¿Quién te
[ha hecho?

—*Neuk neuri, neuk neuri.*

—Yo a mí mismo, yo a mí mismo.

(Como se señala en una nota: Estas palabras no son usuales en Ataún).

I.6.2.3.—El último gentil que fue llevado al caserío ERBURU de Urdiain, se cerró en un mutismo impenetrable. En cierta ocasión se ausentó de la cocina la dueña de la casa, dejando al fuego un calderete de leche. Habiendo empezado a sobrase y siendo el único testigo no tuvo más remedio que dar la voz de alarma TXURIA BADIJUALA es todo lo que dijo (que se sobra lo blanco).

I.6.2.4.—Del I.75.1: Una noche dejaron la leche al fuego y se marcharon todos los de la casa. Querían obligarles a decir algo. Cuando empezó a sobrase la leche dijeron TXURIA BADIJOLA! (que se sobra lo blanco!).

I.6.2.().—Existen leyendas semejantes, pero referidas a Lamias en: Amorebieta, Ataún, Dima, Mendaro, Yurre, etc....

ANTÓN ERCORECA

I.6.3.—Conceptualización

I.6.3.1.—De la I.52.2:

— DESCANSA HASTA BEBER AGUA, le dijo la hija

— SI HUBIERA SABIDO LO QUE ERA DESCANSAR, HUBIERA TRAI DO OTRO TANTO DE TRIGO.

I.6.3.2.—De II.21.3.2.: la preguntaron si se había parado a descansar. Ella respondió qué era eso, una vez aclarado el concepto, dió a entender que, de haber sabido antes hubiera podido traer dos.

I.7.—Sistema de poblamiento

I.7.1.—Según las leyendas recogidas hasta ahora en el país vasco, los gentiles vivían ordinariamente en cuevas naturales, rara vez se habla de casas por ellos habitadas (catálogo de cuevas en I.8).

I.7.2.—En ALDABAZAR, caserío del barrio ALDABA (Tolosa) vivieron los gentiles.

—Los gentiles vivieron en OLERRIA (casa de Aulestia).

I.7.3.—En el flanco frontero de la peña de AITZABAL (zona de Aránzazu) hay una choza de gentiles hecha con piedras aplanadas.

I.7.4.—Los gentiles habitaban en el pequeño valle de SARABE (Urdiain), al abrigo de las peñas del mismo nombre (SAABEKO HAITZA) por el N. y el muro cenomanense formado por LAYENeko HAITZA y GAZTALEKO HAITZA en el flanco meridional.

I.7.5.—JENTILLEN PASO-LEKUA en Aitzabal-Aránzazu: Cerca de la cima de la peña de AITZABAL (PEÑA DEL DIABLO) 752 mts. situada a unos 600 mts. del W-SW del santuario de Nuestra Señora de Aránzazu hay una construcción semi-megalítica que forma como un trozo de camino de desarrollo horizontal y unos 3,5 mts. de ancho. Se halla en la vertiente SW de AITZABAL, inobservable por tanto desde Aránzazu, y se extiende desde el borde de la peña que mira a Oñate hasta el borde que mira a URBIA, con una longitud total de 65 mts. aproximadamente. En ambos extremos la construcción termina al borde de precipios empinados. Está en áspero peñascal donde es preciso transitar con atención. Abunda el tejo. Ningún baserritar da razón de lo que pueda ser; todos lo conocen y le dan el significativo nombre de JENTILLEN PASO-LEKUA. En parte está derruido.

—En AITZABAL existe una faja de terreno, a modo de pista artificial, llamada JENTILLEN -IBILEKUA (el paseo de los gentiles).

I.7.6.—Encima de MATXITXAKO (Bermeo) existe el llamado SANTU ATXA, que al parecer está relacionado con los gentiles.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.8.—Catálogo de viviendas

I.8.—Los gentiles vivían ordinariamente en cuevas naturales. Como viviendas cualificadas se señala:

I.8.1.—En AITZABAL (peña de Aránzazu) vivieron antaño los gentiles.

I.8.2.—En AIZPITARTE, caverna de Rentería, vivieron los gentiles.

I.8.3.—Dicen que en el monte AKERKOI (Berástegui) existe una sima. Allí vivían los gentiles.

I.8.4.—Los gentiles vivían en la cueva de ARMONTAITZ (o AMORTAITZ), que se abre en la sierra de LEIZADI (Ataún).

I.8.5.—De las cuevas de ARTZATEAITZ o ARTZATE (Ataún), se refiere que los gentiles las abrieron y que después habitaron en ellas.

—En el monte LEIZADI de Ataún existen dos cavernas, poco distantes entre sí, que, según varias leyendas populares, sirvieron de habitación a los gentiles.

I.8.6.—En ASKARTZA (peña de Aránzazu) vivieron antaño los gentiles.

I.8.7.—En AXLEOR (AXLEGOR o AXLEGORPE) que es un refugio natural abierto en la vertiente septentrional del monte URRUSTEI (Dima), frente a JENTILZUBI, vivieron los gentiles.

—(VI-185) Cueva de JENTILZUBI: Explorada por GEV el 22 de noviembre de 1958, hallándose enfrente del puente denominado JENTILXUBI (puente natural de un radio de 6 metros) y a unos 50 m. por encima de la resurgencia del río que previamente se esconde en la boca de GIBELDAR de la cueva de BALZOLA. (Coord.: N-43° 07' 14"; E-0° 57' 35".)

—(VI-186) Cueva de JENTILZUBI I: Se halla enfrente de la puerta del puente natural de JENTILZUBI y algo por debajo. Su entrada se halla anegada de agua, corriendo por su interior un río, el mismo que se oculta en la boca de GIBELDAR de la cueva de BALZOLA, saliendo 20 m. más abajo de la cueva de estas líneas. (Coord.: N-43° 07' 14"; E-0° 57' 34".)

I.8.8.—En Oyartzun se dice que los gentiles vivían en las cuevas de AYAKO ARRIYA (peña de AYA).

I.8.9.—En Ilarduya existe la CUEVA DE LOS GENTILES.

I.8.10.—Los gentiles vivieron en BASAINZULOTA de Vidania.

I.8.11.—En BENTATXAR (Echarri-Aranaz) también hubo gentiles.

I.8.12.—EN BERAUN de Berástegi.

I.8.13.—En Gabika (Vizcaya) está la cueva de BOLUNA en la que la leyenda supone que vivían los gentiles.

ANTÓN ERCORECA

I.8.14.—En GAZTELU o AUSA-GAZTELU (Zaldivia), donde existe una cueva, vivía una familia de gentiles.

I.8.15.—Se dice que los gentiles vivieron en IRUZULOETA (lugar de la sierra de OLATZAITZ, Ataún).

I.8.16.—ITURMENDIKO JENTIL-ZULOA (Hernani).

I.8.17.—ITURREGIKO JENTIL-ZULOA (Hernani).

I.8.18.—Cuentan en Ataún que en el picacho de JENTILBARATZA, situado en la peña de AIZKOATE, no lejos de la población urbana de SAN MARTIN vivían antiguamente los gentiles.

I.8.19.—JENTILBATZA es una peña de Ataún donde existe una cueva que se decía morada de los gentiles.

I.8.20.—(VI-15): Cueva de JENTILBASO; Ayuntamiento de Górliz. Citada por Ferrer con el nombre de GENTILSULO, pero se trata de la misma. Situada cerca de los caseríos de BIZARRETAS y de AMEZAGA. Boca de 0,60 mts. por 1,50 mts. de ancha, con una longitud de 5 metros.

I.8.21.—En Urdiain se dice que los gentiles vivían en JENTILEN GELA (también GELIA) situado en las rocas denominadas GAZTALEKO HAITZA.

—Barandiarán lo cita como JENTILLEN-SUKALDEA.

I.8.22.—En un monte de Markina llamado BEÑEPENA, no lejos del caserío BARRUETA, existe una sima cuyo nombre es JENTILLEN POTXILLUE.

I.8.23.—En Ataún-Burunda se señalan las ruinas de las que, según se dice, fueron casas de gentiles. Estas ruinas llamadas JENTILETXEK «casas de gentiles» son dólmenes de principios de la edad de los metales.

I.8.24.—Los gentiles vivieron en JENTILETXE, cueva existente en Motriko.

I.8.25.—La loma de JENTILETXEETA está situado al SW del puerto de Motriko, entre los caseríos ARTZAIRREKA y OLAZ y a unos 450 mts. al sur del caserío MENDIBELTZU.

En JENTILETXEETA existe una borda o redil, propiedad del caserío IRUIXA; y a unos 50 mts. más a oriente, al comienzo de la vertiente o bajada hacia el caserío de ZIÑUA, hay 4 cuevas, todas a la misma altura. Parece que el nombre de JENTILETXEETA sería primitivamente el de estas cuevas.

El nombre de JENTILETXEETA alude a una vieja leyenda, según la cual, los gentiles vivieron en aquel paraje.

I.8.26.—JENTILKOBÁ de OLTZE en Aizkorri.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.8.27.—(VI-110). Cueva de JENTILKOBÁ; Ayuntamiento de Ispaster. En el km. 49 de la carretera de Ereño a Lequeitio se halla el caserío BARRENENGOA, cuyo morador, D. Manuel Madarieta, es propietario de la cueva. A pocos metros de este caserío y en la margen derecha de la carretera parte un camino carreteril que después de andar 1 km. y tomando un sendero se llega a su boca de 2 m. por 2,50 metros, que contiene una sala y una galería. Fue descubierta por J. M. Barandiarán en 1935. Se halla en el monte denominado IPERRATX. (Coord.: N-43° 20' 38"; E-1° 08' 50".)

I.8.28.—JENTILKOBÁ de OTOYO (Lekeitio).

I.8.29.—(VI-516) JENTILKOBÁ; Ayuntamiento Mañaria. Se halla situada en la falda del monte MUGARRA. A partir del collado que forma este monte y el LEUNGANE llamado MUGARRIKOLANDA, y en la confluencia de la zona herbosa y caliza del MUGARRA se abre esta boca a poco de descender desde el collado. Es de altura considerable aunque no muy larga. Fue visitada por Barandiarán en agosto de 1960... Explorada por GEV el 6 de noviembre de 1966 tiene una boca de unos 40 metros de altura por unos 30 metros de ancha. Para entrar en ella hay que salvar primero un corte vertical de 3 metros. La galería principal asciende 80 metros abriéndose a ambas manos sendas galerías de unos 30 metros de longitud en sentido descendente. (Coord.: N-43° 09' 05" E-1° 00' 09".)

I.8.30.—(VI-1023) JENTILKOBÁ: Ayuntamiento Ispaster. Explorada el 23 de mayo de 1965 por GEV. En el kilómetro 49 de la carretera de Guernica a Lequeitio sale una pista que descende hacia el valle, dando cara al pueblo de Ispaster. Se llega a la ermita de SANTIAGO y a unos 200 metros al W. en la confluencia de la tierra de labrantío y un monte con jaral llamado de LARRAZABAL se abre esta sima-cueva. Dicen que antes de la guerra la visitó don Aquilino Ayerbe, de Ataún. El lugar donde se abre la cueva-sima se llama FRAILEBASO. Boca en forma de sima de 0,50 metros de diámetro con una caída de 1,50 metros de ancho. Se realizó una cata sin resultados. (Coord.: N-43° 21' 24" E-1° 08'.)

I.8.31.—(VI-775) JENTILKO LEZIA: Ayuntamiento de Ispaster. Se halla no lejos de la VI-110 algo por encima al SW entre pinares, abriéndose en el monte de IPERRATX. Informador Manuel Madarieta, del caserío BARRENENGOA. (Coord.: N-43° 20' 37"; E-1° 08' 49".)

I.8.32.—En Mañaria, Bizkaia, junto a la ermita vulgarmente llamada de SAN MARTIN, pero dedicada a los santos Emeterio y Celedonio, hay unas piedras conocidas con el nombre de JENTILLARRIYAK. A su lado se halla una cueva que el pueblo señala como vivienda de los gentiles.

I.8.33.—En la parte alta de la carretera que de Bermeo se dirige a Bilbao, entre el caserío LANDA (barrio ARRONATEGI) e INFERNOKO errekie,

se encuentra JENTILLATXA o ZENTELLATXE. En este lugar existe una cueva donde vivieron los gentiles.

I.8.34.—Al este del ARALAR está JENTILLEN-CUEVA llamado también ARANZADI.

I.8.35.—JENTILEN-TXABOLA (cabaña de los gentiles) es una gruta de la región de Aránzazu.

I.8.36.—JENTILZULO de Beasain.

I.8.37.—JENTILZULO de Eguino.

I.8.38.—(VI-97) Cueva de JENTILZULO; Ayuntamiento de Orozco. Se encuentra a la izquierda de la carretera de Areta a Orozco, pasando el río y subiendo por las faldas del monte UNTZUETA, no lejos del caserío ANGURU. (Coord.: N-43° 07' 31" E-0° 46' 51".)

—En Orozco se cuenta que las lamias vivían en la cueva llamada JENTILZULO, en el término URREGATXO, a un cuarto de hora del caserío ANGURU.

I.8.39.—En JENTILZULOA (Etxarri-Aranaz) también hubo gentiles.

I.8.40.—Los gentiles vivieron en MURUMENDI (Beasain).

I.8.41.—En la cueva de SAASTARRI vivía una familia de gentiles.

I.8.42.—Antiguamente vivían los gentiles en la cueva de SANTIMAMINE.

I.8.43.—Los gentiles se relacionan con una sima existente en el monte UBEDI de Ataún.

I.8.(.)—En la cueva de OSPITZE (Alzay) vivían los Basajaunak y Basanderiak. También vivían en el bosque de IBARRONDO.

I.10.—Modos de vida

I.10.1.—*Pastoreo:*

I.10.1.1.—Según II.238.1.1.: los gentiles, pastores transhumantes, se divertían un día en el collado ARGAINTXABALETA, en la sierra de Aralar...

I.10.2.—*Agricultor:*

I.10.2.1.—El primer agricultor de trigo fue gentil.

I.10.2.2.—Los primeros en cultivar trigo fueron los gentiles de ALDABAZAR (barrio ALDABA, Albistur), que lo hacían en la cumbre de INTXURRE que es un antiguo campo fortificado de aquella zona.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.10.2.().—Dicen que en cierta ocasión vivieron los Basajaunes en la cueva de MUSKIA (Ataún). Cultivando las tierras de las cumbres de las montañas próximas, recogían gran cantidad de trigo.

En el terreno bajo vivían los cristianos, y todavía no sembraban trigo por faltarles su semilla.

Una vez San Martinico, habiéndose calzado botas muy grandes, sube a la cueva de MUSKIA; y viendo allí los montones de trigo, hace apuesta con los Baxajaunes a ver quién los atraviesa, de un salto, más airosamente.

En efecto, los Basajaunes los atravesaron con suma agilidad; pero San Martinico cayó en medio del montón de trigo; pero también se le llenaron de granos de trigo las botas. Después, partiendo de allí volvía a su casa San Martinico, cuando un Baxajaun se acordó de que aquél llevaba en las botas semillas de trigo, y cogiendo un hachita se la lanzó; mas no le alcanzó. La hachita se metió en la base del tronco de un castaño de OLASAGASTI (o de MEKOLALDE).

Los cristianos no sabían en qué época sembrar el trigo; pero en cierta ocasión alguien oyó a un Basajaun que riéndose a carcajadas decía:

¡Ja jaaai! Si supieran, ya lo tomarían:	<i>¡Ja jaaai! Balèkia, artuko likenea:</i>
Al salir la hoja, siémbrese el maíz.	<i>Or irtete arto eitte.</i>
Al caer la hoja, siémbrese el trigo.	<i>Or erorte guri eitte.</i>
Y por San Lorenzo, siémbrese el	<i>Ta San Lorentzôta arbi eitte.</i>
[nabo.	

Desde entonces se difundió el trigo por todos los pueblos.

I.10.2.().—San Martín no tenía semilla de maíz, e hizo apuesta con el diablo del infierno a ver quién atravesaba de un salto el montón de maíz del diablo. El diablo del infierno salto primero, y atravesó el montón de maíz. Zapatos desatados llevaba San Martín en sus pies, y saltó al centro del montón de maíz, y se llenaron los zapatos de semillas de maíz. San Martín perdió la apuesta; pero se llevó la semilla de maíz.

I.10.3.—*Minero:*

I.10.3.1.—Gentil fue el minero que trabajó en las minas de ARRO-LA (Cerain).

I.10.3.2.—En MENDIKOTE, monte sobre Albístur, existió una mina llamada JENTILLEN MEATZEA (la mina de los gentiles).

I.10.4.—*Herrero:*

I.10.4.1.—El primer herrero fue gentil.

I.10.4.2.—A las ferrerías de viento (Aizeola) les llamaban también JENTILOLA.

I.10.4.3.—Muchas de las ferrerías antiguas son objeto de leyendas relacionadas con brujas, gentiles o moros.

I.10.4.().—San Martín era herrero y tenía de martillador a un muchacho y envió a éste a anunciar en la calle: San Martín ha averiguado el temple (del hierro para soldarse).

El diablo del infierno, al oír que San Martín había averiguado el temple del hierro, le dijo: no, si no le hubiera echado arcilla o arena.

Cuando oyó esto, volvió presto el criado donde estaba San Martín. Entonces San Martín le echó arcilla y arena y descubrió el temple. (leyenda de Kortezubi).

I.10.4.().—El Baxajaun fabricaba la sierra, según cierta leyenda de la región de Oyarzun; no así San Martinico que carecía de modelo para ello. Deseando éste conocer el secreto, envió a su criado a anunciar en el pueblo que San Martinico había fabricado la sierra. Al oír esto, el baxajaun le preguntó «¿Es que tu amo ha visto la hoja del castaño?». —«No la ha visto; pero la verá», contestó el criado, quien refirió después a San Martinico lo sucedido. Mirando a la hoja del castaño, San Martinico fabricó su primera sierra. El baxajaun entró de noche en la herrería de San Martinico para comprobar si éste había fabricado alguna sierra. Al verla, le torció los dientes alternativamente, pretendiendo inutilizarla. Pero, en realidad, la mejoró, puesto que, así triscada, la hoja de la sierra podía moverse holgadamente en la hendidura. Desde entonces se propagó la técnica de la fabricación de la sierra en el mundo.

I.10.4.().—Los naturales de EZKURRA antiguamente iban a segar trigo con tijeras en mano. Alguien se presentó a ellos una vez, queriendo venderles unas hoces. Todo el pueblo se juntó en asamblea. Resolvieron comprar una hoz. Pusieron la hoz en manos del más vivo y todos los demás fueron detrás de él a ver lo que era.

A luego de empezar a segar, cortó el hombre la mano y arrojó el afilado instrumento a pedradas. Cayó en el pescuezo de un hombre que estaba allí y el pobre iba gritando que le quitasen, que le quitasen la hoz. Muchos no se atrevieron ni siquiera a acercarse. Una, sin embargo dijo:

—¿Quitar? ¿quitar? yo se lo quitaré.

Agarró del mango a la hoz y tirando poquito a poco hacia sí le cortó la cabeza al hombre. (Leyenda de Larraun).

I.10.5.—*Molinero:*

I.10.5.1.—El primer molinero fue gentil.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.10.5.().—Una leyenda de Sara refiere que el eje del molino de San Martín era de roble y se quemaba luego inutilizándose para el trabajo. El del molino del diablo, en cambio, duraba mucho. San Martín mandó anunciar que su molino funcionaba ya sin desmayos. «Eso quiere decir que le ha puesto eje de aliso», comentó el diablo. «Se lo pondrá» contestó el pregonero. Y así, gracias al ardid de San Martinico, los hombres pudieron beneficiarse de los molinos en todo el mundo.

I.12.—Comunicaciones

I.12.1.—En la descripción de JENTILEN LAIHOA: «Nos dedicamos, en primer lugar, a tomar los datos del camino que sube a la punta del peñón, en dirección W. El primer tramo, partiendo del paso llamado PORTILU, es incómodo por los matorrales que cubren el acceso. Luego viene un recorrido de piso irregular, bordeando la montaña. Medimos 104 metros hasta el «ojo» llamado JENTILEN LAIHOA. La última parte del recorrido es un corte en la pared de la roca, aprovechando la junta natural de la piedra. Es un pasillo relativamente cómodo, que en dos o tres puntos ha sido retocado por la industria humana. Se considera camino de los gentiles, a quienes se atribuye el trazado y la realización. Lucas Zufiaurre me decía, refiriéndose a los retoques apuntados, que podía distinguirse perfectamente la pisada de aquellos seres mitológicos incrustada en la roca. Mide 80 metros hasta la cobertura natural de la cueva que está al N.».

I.12.2.—Cuéntase en Ataún que en el picacho de JENTILBARATZA, situado en la peña de AIZKOATE, no lejos de la población urbana de SAN MARTIN, vivían antiguamente los gentiles. Añádese que sus yuntas de bueyes subían con su carro desde el barranco de ARRATETA hasta la cima de JENTILBARATZA con ser el trayecto de una cuesta tan pendiente que parece cortada verticalmente. Todavía algunos creen reconocer en la peña las marcas producidas por las llantas de la ruedas del carro.

—Se refiere otra leyenda semejante del castillo de AUSA, conocido también como GAZTELU, en Zaldibia.

I.13.—Construcciones

I.13.1.—Construcción de *edificios religiosos*:

I.13.1.1.—La iglesia de Ataún fue construída por los gentiles.

I.13.1.2.—Cuentan en Elantxobe que la iglesia de Ibarrangelua fue edificada por los gentiles de este pueblo y por los pescadores de aquí.

I.13.1.3.—La iglesia parroquial de Jemein que también lo es de Markina fue construída por los gentiles.

ANTÓN ERCORECA

I.13.1.4.—Construyeron la iglesia de Mújica.

I.13.1.5.—También N.^a S.^a DE AITZIBER (Urdiain).

I.13.1.6.—La iglesia de Elgeta (N.^a S.^a DE LA ASUNCION) fue construída por los gentiles. Según otra versión por los Romanos.

I.13.1.7.—Sobre la ermita de N.^a S.^a DE LA VISITACION de Zumárraga se refiere que los gentiles convinieron en construir el templo en aquel lugar a donde llegase una piedra lanzada por uno de ellos desde la sierra de AIZKORRI. La piedra se detuvo en el sitio que hoy ocupa la ermita.

I.13.1.8.—La iglesia de Ondárroa fue construída por gentiles.

I.13.1.9.—La iglesia de Oñate fue construída por los gentiles. Según otra versión por los moros.

I.13.1.10.—La iglesia de Opakua (Alava) y la de algunos pueblos vecinos fueron construídas por los gentiles. Según otra versión por los moros.

I.13.1.11.—La iglesia de Oyartzun fue construída por los gentiles.

I.13.1.12.—Los gentiles levantaron la ermita de SAN JUAN (Urdiain).

I.13.1.13.—Los gentiles levantaron la ermita de SAN MARTIN (estribaciones de URBASA).

I.13.1.14.—En las estribaciones de URBASA los gentiles levantaron la ermita de SANTA ENGRACIA.

I.13.1.15.—Un informe procedente de Muxika, refiere la creencia de que la iglesia de SANTA MARIA de Gernika fue construída por los gentiles.

I.13.1.16.—La ermita de SANTA MARINA, situada en las estribaciones de URBASA, fue levantada por los gentiles.

I.13.1.17.—Los gentiles levantaron la ermita de SAN MIGUEL, en ARALAR.

I.13.1.18.—Los gentiles levantaron la ermita de SAN JUAN en Urdiain.

I.13.1.19.—Los gentiles construyeron la iglesia parroquial de Urdiain.

I.13.1.20.—Los gentiles levantaron la ermita que existió en ZANGITU (zona de Urdiain).

I.13.1.21.—La iglesia de Zurbano (Alava) fue construída por los gentiles. Según otra versión por los moros.

I.13.1.().—La iglesia de Murueta (Vizcaya) fue construida por los moros.

I.13.1.().—Las iglesias de ARROS, ARROSA, ESPES y UHART-MIXE fueron construídas por las lamias.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.13.2.—Construcción de *castillos*:

I.13.2.1.—En AUSA (Zaldivia) se ven restos de un antiguo castillo que perteneció a los gentiles.

I.13.2.2.—En GAZTELUBERRI (Alazania) se ven restos de un castillo que el pueblo atribuye a los gentiles.

I.13.2.3.—En JENTILBATZA (Zaldivia) se ven restos de un antiguo castillo que perteneció a los gentiles.

I.13.2.4.—El castillo de JENTILBARATZA (Ataún) fue construido por Tartalo.

I.13.2().—Las lamias construyeron los palacios o casas de GAZTELU en Sant Martin D'Arberua, GETEIN en Ordíarp, LARRAMENDI en Jutsi, LATSA en Ostabat y LAUSTANE en Ascarat.

I.13.2().—Los Mairu construyeron las casas fuertes de APHATEA (Bussunarits), DONAMARTEA (Lekumberri), IRISSARRY (Lekumberri?), LAHOSTANEA (Ispuru), LARREA (Ispuru) y LOGRAS (Zaro).

I.13.3.—Construcción de *casas*:

I.13.3.1.—La casa de ANIMASAGASTI de Idiázabal fue construida por los gentiles.

I.13.3.2.—La casa de MAURI en Idiázabal fue construida por los gentiles.

I.13.3.3.—La casa de OJARRI (Idiázabal) también fue construida por los gentiles.

I.13.3.4.—Del caserío OTUME (Meñaka) se cuenta que los gentiles lo construyeron.

I.13.3.5.—El poblado primitivo de Urdiain fue obra de los gentiles, a juzgar por la utilización de enormes piedras e impresionantes maderos.

I.13.4.—*Cronlechs y dólmenes*:

I.13.4.1.—Los gentiles construyeron los dólmenes de la sierra de AIZKORRI.

I.13.4.2.—Los gentiles construyeron los cronlechs llamados JENTILBARATZ en Arano.

I.13.4.3.—Los gentiles construyeron los dólmenes llamados JENTILETXE de la montaña de Ataún-Burunda.

I.13.4.4.—Los gentiles construyeron los dólmenes llamados JENTILLARRI de ARALAR.

I.13.4().—Los Mairi construyeron los dólmenes de ARMIAGA (Behorleguy), ARRIZALA (Salvatierra, Alava) y GAXTEENIA (Mendibe).

I.13.4.().—Las lamias construyeron los dólmenes de ARRIZALA, MARI LUXEKO-ARRIA y MAIRIETXEA (Mendive).

I.13.4.().—Los Mairu construyeron algunos dólmenes y cronlechs como los de BULUTSA, IBAÑETA (Zugarramurdi) y los de Oyarzun.

I.13.5.—*Cuevas:*

I.13.5.1.—De las cuevas de ARTZATEAITZ (Ataún) se refiere que los gentiles las abrieron y que después habitaron en ellas.

I.13.6.—*Fuentes:*

I.13.6.1.—La fuente más antigua de Urdiain, ITURRIZARRA es obra de los gentiles.

I.13.6.2.—En el barrio ARRONATEGI (Bermeo) se señala el topónimo GENTILUTURRI. Seguramente hace referencia a la fuente que actualmente llaman INFERNOKO ERREKAKO UR-SURIJJE o JENTILLATXAKO UR-SURIJJE por el color blanco de sus aguas.

I.13.7.—*Puentes:*

I.13.7.1.—JENTILZUBI: es un arco natural que se halla en Dima, entre el barrio de INDUSI y la cueva de BALZOLA. No es raro oír que los gentiles vivieron en las cavernas vecinas y que pasaban del monte URRUSTI al del lado opuesto por el arco de JENTILZUBI.

I.13.7.2.—Se dice que el puente de TORRE-AUZO (Oñate) fue construído una noche por los moros (según otras leyendas por los gentiles):

«El señor de la torre prometió a su hija a los moros porque hiciesen el puente sobre el río que pasa junto a su casa antes que a la mañana cantase el gallo.

Colocáronse los moros en fila, uno junto a otro, empezando en la torre hasta la cantera ARRIURDIN del monte LARRAZIAR; y pasando las piedras de mano en mano, empezaron la construcción del puente.

El puente iba adelante, pero el gallo callaba aún.

En esto, ese señor de la torre, temiendo perder la hija, juntó ambas manos, metió los dos dedos pulgares en la boca y haciendo con los brazos como si sacudiera las alas, canta cucurrucú, y seguidamente le contesta el gallo.

Los moros, al oír cucurrucú, abandonaron el puente y se alejaron.

Estaba a falta de una piedra el puente, cuando el gallo cantó y así ha estado después».

I.13.7.().—Casi todas las leyendas sobre construcción de puentes se refieren a lamias, demonios o moros.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.15.—Elección del lugar de construcción

I.15.—Existen multitud de leyendas que se refieren a la elección del lugar donde están construídas las iglesias y a cambios de los materiales de un lugar a otro. En casi todos ellos el que realiza el cambio es un santo, la Virgen o un personaje desconocido:

I.15.1.—En Ataún suelen decir que la iglesia de PLAZA fue construída por los gentiles.

Los cristianos empezaron a construir la iglesia en el lugar en que ahora se halla el camposanto.

Pero las piedras que allí reunían de día, luego de noche los gentiles de JENTILBATZA las bajaban a la ribera de abajo, al sitio en que está ahora la iglesia.

Una noche se puso en acecho una mujer de ZAINDI mirando por la ventana, por ver quién bajaba las piedras.

Un gentil trabajaba con bueyes, y al pasar junto a ZAINDI, dijo:

*Aida zurie, aida gorie,
Zelatan dagon andra ori
Ataiok ezkeroko begie.*

Aida blanco, aida rojo,
A la mujer que está al acecho
Sácale el ojo izquierdo.

En adelante aquella mujer se quedó tuerta.

Desde adelante todos se avinieron al plan de los gentiles, y se dispusieron a construir la iglesia en el sitio en que ahora se halla.

—Según otra variante del anterior: los gentiles de JENTILBATZA derribaban de noche lo que los cristianos edificaban de día en el alto en que se halla emplazado el camposanto, por fin los mismos gentiles empezaron a construir la iglesia en el mismo sitio que actualmente ocupa.

I.15.2.—Los gentiles tenían su iglesia en GERRIKA, y después los gentiles y los cristianos empezaron a guerrear y los cristianos hicieron su iglesia en el sitio en que esos gentiles tenían la suya. Allí está también ahora la iglesia: SANTA LUCIA de Garay.

Los gentiles tenían su cementerio en SANTA LUCIA; después el águila tomó aquí en las garras una calavera de gentil y la dejó caer en ZIORTZA. Y después la gente quiso hacer la iglesia en GONTZEGARAI juzgando que aquí había mejor sitio que en ZIORTZA. Pero dicen que las obras que hacían de día, alguien las llevaba de noche a ZIORTZA. Una noche pusieron un guarda para saber quien las llevaba y el tal guardia se quedó ciego, y no vio quién llevaba las obras.

Después abandonando GONTZEGARAI decidieron hacer la iglesia en ZIORTZA.

I.15.3.—Referente a la construcción de N.^a S.^a DE LA VISITACION (Zumárraga):

Es fama que, habiendo los gentiles lanzado la piedra desde AIZKORRI, la Virgen hizo la labor con dos bueyes, un buey blanco y negro el otro: que entrando para adelante, trabajó hacia atrás.

Que dos solterones de LANDABURU pusieron a observar por el hueco de los cabríos del tejado, uno con un ojo y el otro con los dos, y que la virgen dijo:

«Ese que en el hueco de los cabríos está de centinela ciéguese.»

Y que así aconteció.

I.15.().—San Martín quería edificar una iglesia en una pradera, en el sitio más ancho de la vega. El basajaun quería se hiciera sobre la colina (en el cementerio de hoy). Los trabajos que hacía éste de día, San Martín los trasladaba de noche a la vega. Una noche estaba una vieja acechando. San Martín dijo a su pareja de bueyes:

Arre blanco, arre rojo;
a esa vieja que está acechando;
sácale un ojo;

El buey con sus cuernos, le sacó un ojo a la anciana. Por fin San Martín edificó la iglesia... (continúa). Leyenda de Ataún.

I.17.—Técnicas de construcción

I.17.1.—Las cuevas situadas en la peña denominada ARTZATEAITZ (Ataún) particularmente las dos más próximas al caserío ARTZABERRI, fueron abiertas a mordiscos por los gentiles, según refiere la leyenda. Los nogales que todavía se ven delante de sus bocas, fueron plantados por aquellos antiguos moradores.

I.17.2. JENTILEN LAIHOA (ver I.19) fue perforado a puñetazos por los gentiles.

I.17.3.—La iglesia de SANTA MARIA de Gernika fue construída por los gentiles con piedra que traían del monte OIZ.

I.17.4.—Los gentiles construyeron la iglesia de Xemein, para ello lanzaron las piedras a honda desde el monte SANTA EUFEMIA. Cerca de la cumbre de esta montaña existe un montón de piedras, que según la leyenda

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

da, fueron reunidas por los gentiles que trabajaron en una cantera próxima a aquel lugar. Tardaron cien años en la construcción del templo. En la obra no emplearon ningún género de andamiajes de los que hoy están en uso. Según iban levantando las paredes, formaban anchos terraplenes por la parte de fuera, lo que les permitía trabajar con una gran seguridad personal.

I.17.5.—Más de una vez he solido oír que la iglesia de Oyarzun fue construida por los gentiles. La piedra es de JAIZKIBEL (montaña) y todo fue traído por agua, río arriba desde Pasajes y Rentería hasta ANTZIBER: desde allí hasta el sitio donde estaban construyendo la iglesia, con animales.

I.17.6.—Para construir la iglesia parroquial de Urdiain, los gentiles transportaron a hombros las piedras desde SARABE.

I.17.7.—Sobre la construcción de la iglesia de PLAZA (Ataún) los gentiles condujeron de mano en mano (eskuz-esku) toda la piedra, colocándose una fila larga desde la cantera hasta el lugar de construcción.

I.17.8.—Para la construcción de la iglesia de Ondárroa, los gentiles levantaban las piedras a lo más alto lanzándolas a pulso desde abajo.

I.17.9.—Para la construcción del caserío OTUME (Meñaca) los gentiles no hicieron uso de ningún andamio: las piedras eran lanzadas a pulso desde abajo.

I.17.10.—En la construcción de la iglesia de SAN MARTIN (Ataún), un gentil se colocó a modo de sombrero la campana mayor de la iglesia con el fin de subirla a la torre.

I.17.().—Los Mairi transportaban a mano enormes peñascos de la montaña de ARRADOY hasta los lugares donde construían castillos, dólmenes, etcétera.

I.19.—Ventana

I.19.1.—Cerca de la ermita de SAN PEDRO, situada en los límites de Urdiain y Alsasua, en una sierra que se levanta hacia el lado septentrional, se ve un boquete que atraviesa la peña de parte a parte. Su nombre es JENTIL LEIOA (ventana de los gentiles).

I.19.2.—JENTILEIO «ventana de gentiles»: es un hueco abierto en lo alto de la peña LAYENE (Urdiain). Este hueco o ventana mide dos metros de alto y metro y medio de ancho. Es un boquete de un túnel artificial, casi cinco metros de largo, que atravesando de sur a norte el mencionado picacho, desemboca en un recinto de planta cuadrangular llamado JENTILLEN-SUKALDEA (cocina de gentiles).

I.22.—Cocina

I.22.1.—JENTILEN SUKALDIA, cocina de los gentiles. Es la residencia más cualificada de los gentiles en Urdiain. Es una oquedad que atraviesa de lado a lado la peña GAZTALEKO HAITZA.

I.22.2.—JENTILEN-SUKALDEA (cocina de gentiles). Es una cisterna que mide cuatro metros de largo, dos y medio de ancho y dos de profundidad, abierto artificialmente en la roca. Parece que el picacho es una antigua fortaleza, semejante a JENTILBARATZA de Ataún.

I.24.—Horno

I.24.1.—En una cueva que se abre en la peña coronada por las ruinas del antiguo castillo de AUSA, hoy GAZTELU (Zaldibia), se conserva el horno de los gentiles que vivieron en ella.

I.26.—Estatua

I.26.1.—Una columna estalagmítica de una de las cuevas del monte PUTTERRI es tenida como una estatua de gentil (Echarri-Aranaz).

I.52.—Trigo

I.52.1.—De los gentiles que vivieron en ALDABAZAR (Tolosa) se dice que importaban trigo de Alava en grandes sacos hechos con piel de buey.

I.52.2.—Cuentan que el gentil de ARROLA (caserío de Cerain) se fue a Alava a buscar trigo. Volvía cargado de un pellejo de buey lleno de trigo, cuando tropezó con su hija en BOSTAITZETA, en los confines de Cerain y Zegama.

—DESCANSA HASTA BEBER AGUA, le dijo la hija.

—SI HUBIESE SABIDO LO QUE ERA DESCANSAR, HUBIERA TRAIIDO OTRO TANTO DE TRIGO.

Ofrecióle la hija el agua de la herrada que llevaba sobre la cabeza, y el padre tragó, juntamente con el agua la tapa de la herrada.

—¿DONDE ESTA LA TAPA? preguntó la hija.

—ME HA PARECIDO QUE HE TRAGADO UNA MOTA.

—Se cuenta la misma leyenda del gentil de AÑEI (Azkoitia).

—Se cuenta la misma leyenda del gentil de ARTZABAL (Placencia).

I.52.3.—Los antiguos decían que un famoso gentil, que vivía con su familia en el peñón de GAZTELU (Zaldibia), bajaba en cierta ocasión por

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

la sierra cargado de siete pellejos (Idinarru) de buey llenos de trigo que traía de Navarra para manutención de los suyos. Cuando hubo llegado hasta la fuente que nace al pie de GAZTELU, vióle su hija, que a la sazón estaba sentada junto al manantial, y le dijo: —VEN PADRE MIO, A DESCANSAR Y A BEBER AGUA FRESCA. Al oír tal invitación, contestó el gentil: —HIJA MIA; SI HUBIESE SABIDO QUE ME ERA LICITO SOLTAR LA CARGA Y DESCANSAR UNA SOLA VEZ EN EL CAMINO, NO HUBIERA VACILADO EN TOMAR SOBRE MI OTROS SIETE ODRES COMO ESTOS QUE TRAIGO.

I.56.—Pan

I.56.1.—Una mujer gentil vivía en la cueva de SANTIMAMIÑE (Kortezubi) y, como estaba próxima a dar a luz, trajo a una mujer de la casa vecina llamada LEZIKA para que la asistiese en el parto y la sirviese.

Terminado felizmente el parto, la familia de la mujer gentil convidó a aquella vecina a que comiese con ellos.

Y le dieron una espléndida comida, como premio a este su servicio.

Lo que más le asombró a esa mujer fue el pan tan blanco que le sirvieron en la comida.

Se guardó un trozo en el bolsillo para llevarlo a su casa y enseñarlo a la familia.

Pero, llegado el momento de levantarse de la mesa, no podía levantarse por más que se esforzara.

Entonces los gentiles le preguntaron si había cogido y guardado algo de la cueva.

Primero hizo como que lo negaba; pero después lo confesó y devolvió lo robado.

Después los gentiles le dieron un pan entero para la familia y, sin más volvió a LEZIKA.

I.56.(.)—En Elantxobe, Lekeitio, Languinge, Yarbar, etc. hay recogidas leyendas similares, pero referidas a lamias.

I.75.—Leche

I.75.1.—Los gentiles de BENTATXAR y JENTILZULOA (Etxarri-Aranaz) solían bajar a casa de la condesa. Eran Pastores y les daban leche; pero nunca pronunciaban una sola palabra. Esperaban a que se cociera la leche para tomarla y a las doce en punto de la noche es cuando se retiraban. No esperaban ni un minuto más.

ANTÓN ERCORECA

Una noche dejaron la leche al fuego y se marcharon todos los de casa. Querían obligarles a decir algo. Cuando empezó a sobrarse la leche, dijeron TXURIA BADIJOALA! (que se sobra lo blanco). Luego se fueron, pero ya no volvieron más.

I.75.2.—Cuentan que en cierta ocasión un pastor habitaba en una choza de LEIZAI (Ataun).

Que un joven bajaba diariamente de la cueva de arriba para la hora de preparar el suero, y sentado en un asiento de piedra, bebíase el suero.

Que una vez ese pastor contó a un amigo suyo lo que le ocurría, y éste le dijo que al día siguiente, para cuando llegase el gentil, tuviese calentado al rojo el asiento de piedra.

Así, pues, al día siguiente hizo lo que el amigo había dicho.

Que el gentil entró en la choza tan pronto como el pastor hubo sacado del fuego el asiento de piedra, y enseguida se sentó en él. Pero, en cuanto se hubo sentado, levantóse dando alaridos.

¡Oh, y cuan presto se apartó de aquel sitio!

Que al ruido de su llanto salieron de la cueva sus padres, y empezaron a hacerle preguntas.

— ¿Quién te ha hecho, quién te ha hecho?

— *¿Ziñek ein dik, ziñek ein dik?*

— Yo a mí mismo, yo a mí mismo.

— *Neuk neuri, neuk neuri.*

— Eso le ha hecho bien a ese pastorcito.

— *Orek on eintzók or daón ar-tzaitxo ori.*

Diciendo esto, le abandonaron.

I.75.(.)—Existe otra leyenda semejante en Tolosa, pero se refiere al diablo.

I.75.(.)—A un pastor de IZARRAITZ le ocurre lo mismo con unas brujas.

I.75.3.—Del pastor que vivía en la borda de IRUIXA, en la colina de JENTILETXEETA. Se cuenta que alimentó con leche durante varios años a una serpiente. Tuvo que ausentarse de allí por algún tiempo. Pero, andando los años, volvió a su antigua morada. Llamó a la serpiente. Esta se le presentó luego, y le acometió con tal furia que al cabo le quitó la vida. (Motriko.)

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.91.—Hilanderas

I.91.1.—Cuando las mujeres de los gentiles hilaban, aparecía el huso en lo alto de las peñas en tanto que el ovillo permanecía en la plaza de la ermita de SAN PEDRO (Urdiain).

I.91.2.—De ZIRPI-ZIRBI, gentil de Ataun se dice que frecuentaba las veladas de AYARRE, sobre todo en invierno, y pasaba las noches hilando en compañía de las mujeres del barrio.

I.91.3.—Cuentan en Ataun que hace poco (Oaindi oañ) una joven gentil solía bajar del monte al caserío ERROIONDO, donde pasaba las noches hilando en compañía de otras hilanderas de AYA. En cierta ocasión un joven le soltó una frase algo indiscreta, y desde entonces no ha vuelto a bajar.

I.91.3.().—En Otazu, cerca de Vitoria se refiere otra leyenda parecida sin especificar que la mujer fuera gentil.

I.94.—Huellas

I.94.1.—*De pies:*

I.94.1.1.—Los gentiles dejaban la huella de sus pies en el piso lodoso del vestíbulo de ARMONTAITZ (llamado también AMORTAITZ) que se abre en la sierra de LEIZADI (Ataun). Estas huellas las veían los habitantes del vecino caserío de AYARRE cuando pasaban cerca de la cueva a las mañanas.

I.94.1.2.—Hablando del camino construido por los gentiles a JENTILEN LAIHOA (ver I.12.1): «Lucas Zufiaurre me decía, refiriéndose a los retoques antes apuntados, que podía distinguirse perfectamente la pisada de aquellos seres mitológicos incrustada en la roca».

I.94.2.—*Impresiones digitales:*

I.94.2.1.—En Torrano (Navarra) existe un peñasco, en cuyas oquedades reconoce el pueblo impresiones digitales de un gentil (ver II.21.2.4.).

I.94.2.2.—Junto a la puerta de entrada de la ermita de N.^a S.^a DE LA VISITACION de Zumárraga se halla un pedrusco que muestra ciertas marcas que dicen ser de los dedos del gentil que la lanzó desde la sierra de AIZKORRI, para marcar el sitio donde construir la iglesia.

I.94.3.—*Codo:*

I.94.3.1.—Cuentan en Motriko que, cierto día, una pesada roca descendía rodando desde la cumbre del monte ARNO. Salió al encuentro un gentil cerca del caserío ANTZUITZA y oponiéndole un codo la detuvo al instante. Añaden que hace pocos años fue destruída la peña, la cual conservaba todavía la marca hecha por el codo del gentil.

ANTÓN ERCORECA

I.94.4.—*Cabeza, espalda y manos:*

I.94.4.1.—Entre los caseríos ITURTXU y ELORMENDI de Elosua y Vergara, existía antes un peñasco, del cual decían que había sido llevado allí por un gentil. Tenía varios huecos que, según creencia, fueron hechos por la cabeza, espalda y manos de aquél. Fue destrozado por los caseros y el material que de éstos resultó fue empleado en la construcción de las paredes de una heredad del caserío ELORMENDI-AZPIKOA.

I.94.5.—*Marcas producidas por las ruedas de un carro:*

I.94.5.1.—(ver I.12.2) ...sus yuntas de bueyes subían con su carro desde el barranco de ARRATETA hasta la cima de JENTILBARATZA (situado en la peña de AIZKOATE, Ataun)... Todavía algunos creen reconocer en la peña las marcas producidas por las llantas de las ruedas del carro.

— (Ver I.12.2) Idem en la peña de AUSA o GAZTELU (Zaldivia).

I.94.(.)—*Otras huellas se atribuyen a:*

Asno de la Sagrada Familia en OSTABAT;

Burra de la Sagrada Familia en PEÑACERRADA;

A caballos:

En ARGUTZ (entre Goizueta y Hernani);

En Armiñón (Alava);

En Bujanda;

En Anzin (Navarra);

En SAN VICTOR DE GAUNA;

En ATXAPUNTE (Busturia);

Al diablo en la montaña de ZALBA (Navarra);

A un difunto que deja marcada su mano en un pañuelo presentado al efecto en SAN JUAN DE GASTELUGATX (Bermeo);

A GAUEKO:

En Axpe-Arazola (Vizcaya);

En el caserío URKITZA-AURREKOA (Lekeitio);

A las LAMIAS:

Cueva de OIBAR u OARRI en el barrio de Okamina (Gizaburuaga);

En la cueva de SUPELAU (Gorbea);

En SALTURRI (Mondragón);

A MADALENA en el alto de ATXAPUNTE (Busturia);

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

A ROLAN:

ERROLANEIZEA en el monte ARITZ de Leiza;
En la sierra de ATA (Aralar);

Sagrada familia y su asno en ITEGI (Zarauz);
San Antonio en el barrio de Santa Lucia de Llodio;
San Juan entre Bermeo y SAN JUAN DE GAZTELUGATX;
San Miguel en SAN MIGEL DE EREÑUZARRE (Ereño);
San Pedro en SAN PEDRO DE ATXARRE (Ibarrangelua);
San Quirico en la montaña de ZALBA (Navarra);
Sansón en el monte MERTIKOLA, Ezkurra (Navarra);

A la Virgen:

En AMABIRJIÑEN-ITTURRI (Aránzazu);
En ANDRA MARI ARRI, junto al caserío IGONE de Amézqueta;
En ARALAR;
En el monte ATXOLIN (Placencia);
En el monte GRANDOTA o ATXURKULU (Busturia);
En IGARRATZA (Alava);
En el monte KURLUTXU (Lekeitio);
En OLARTE (Orozko);
en el bosque de OSTABAT;
En OYARDO (Alava);
En PEÑA ZAPATA (Oñate);

I.98.—Adornos

I.98.1.—Hay personas descendientes de la localidad, que aseguran haber hallado su padre o abuelo en la cueva de SANTIMAMIÑE una arquilla con alhajas de los antiguos gentiles que la habitaron, pero no la quieren mostrar.

I.98.2.—Un gentil que vivía en la cueva de MUSKIA (Ataun) se apoderó de un cristiano; para que éste no se apartara de allí, púsole en un dedo de la mano una misteriosa sortija que continuamente decía a gritos AQUI ESTOY, AQUI ESTOY.

Una vez se ocultó dicho cristiano entre las pieles de ovejas que el gentil tenía amontonadas.

Sin duda pareció al gentil un tanto lejana la voz de la sortija, y púsose a pensar si procedería de fuera.

ANTÓN ERCORECA

Abre la puerta y sale de la cueva.

A su vez el otro (el cristiano), sacudiendo el montón de pieles que le cubría, se dio a una precipitada fuga, y en un instante se alejó de allí.

Oye el gentil la voz de la sortija y corre tras ella.

El cristiano desesperó de su salvación. En esto se le ocurre cortar el dedo con una piedra y lanzarlo con su sortija al río de MIKOLALDE. Así lo hizo.

Cuando el gentil llegó por detrás hasta MIKOLALDE, oyó la voz que salía del pozo, y creyendo que dentro estaría el cristiano, se lanzó a él, y allí quedó ahogado.

I.98.(.)—Un gigante, de un solo ojo en la frente y más forzado que Sansón, vivía en el monte, manteniéndose de ovejas y de carne humana. Una vez, un joven pastor, que iba al monte en busca de ovejas, halló a ese gigante que se llamaba TARTALO.

— ¿A dónde vas, muchacho?

— En busca de ovejas.

— Vámonos a mi cueva.

Y se fueron a aquella cueva. El muchacho, viendo las cosas que allí había estaba asombrado y atento: en el llar, un gran caldero colgado, lleno de brazos y piernas humanas. En los rincones, pieles de ovejas y ropas de muchos hombres y mujeres.

— Mete, muchacho, el asador en el fuego y come esa pierna de ahí, pues también tú tienes que ser comido.

El pastor decía entre sí:

— Perderme de una o perderme de otra manera, no me importa.

Mientras tanto, TARTALO estaba roncando y el pastor le metió por el ojo el asador candente y quedó ciego. ¡Que chillidos y gritos los suyos! El muchacho se escondió entre las pieles de ovejas. TARTALO estaba en la puerta de la cueva teniendo las piernas entreabiertas. Las ovejas salían fuera por debajo de sus piernas, TARTALO palpaba a cada una en el vello.

— Estoy perdido. Se decía para sí el muchacho.

Tuvo una gran idea: el pasar también él vestido de piel de oveja, con el fin de que no le conociera TARTALO. Se vistió así, y al pasar por debajo de las piernas del gigante y a pesar de tocarle en la espalda, TARTALO no conoció quién era.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

Pero cuando salió de allí, contento, arrojó la piel de oveja y echó a correr. El anillo de TARTALO sabía hablar y le dijo a su amo:

— Tártalo chimenea: ahí va el muchacho.

TARTALO arrojó el anillo y metió en el dedo meñique del muchacho.

— Tártalo chimenea: aquí estoy, aquí estoy.

TARTALO corría tras el muchacho. El muchacho no podía desprenderse del dedo el anillo delatador. Cortó el dedo meñique con un cuchillo y lo arrojó a un pozo, juntamente con el anillo.

El anillo nuevamente decía:

— Tártalo chimenea: aquí estoy.

TARTALO, arrojándose al pozo se ahogó. Y en adelante vivió aquel pastor como quería. (Ataun).

I.98.(.)—Hay variantes de estas leyendas en Zegama, Ursuaran, Motriko y Kortezubi.

I.107.—Nombres propios

I.107.1.—KURRI-KURRI: es el nombre de un mairu o gentil de la región de Elduayen.

I.107.2.—ZIRPI-ZARBA: nombre de un gentil de AI-ITURRIETA, lugar del barrio de Aya de Ataun.

I.107.3.—ZIRPI-ZIRBI: nombre de un gentil de AI-ITURRIETA, situado en el barrio de Aya de Ataun.

I.107.4. ZIRRI-MIRRI: nombre de un gentil o mairu de la región de Oyarzun.

I.129.—Relaciones con los hombres

I.129.—Los gentiles vivían en cuevas naturales. Los cristianos con quienes mantenían algunas relaciones, eran los de los caseríos próximos a las cuevas.

I.129.1.—*Relaciones cordiales:*

I.129.1.1.—En Urdian algunos dicen que no han oído a nadie hablar mal de los gentiles: GURE AURREKUEK ONAK JITUBEN. HAIN AURREKUEK HOBIEK... (los anteriores a nosotros fueron buenos. Los anteriores a ellos mejores...).

I.129.1.2.—Una gentil de ARMONTAITZ ayudaba en sus trabajos de campo a sus vecinos de la casa AYARREA (Ataun).

I.129.1.3.—Los vecinos de Urdiain atendieron en su ancianidad al último superviviente de los gentiles. Lo trajeron, incluso, al poblado acomodándolo en ERBURU, donde falleció.

I.129.1.4.—Una familia del caserío AYARRE estaba escardando maíz en su heredad de KISKARE y con ella trabajaba una mujer gentil llamada ZIRPI-ZIRBI. Desde su alberge de AI-ITURRIETA los gentiles dieron un grito para decir a los labradores de KISKARRE: SE NOS HA MUERTO ZIRPI-ZARBA y DECIR A ZIRPI-ZIRBI QUE VENGA LUEGO. La mujer se marchó ya de noche. Cuando volvió a AYARRE otro día, declaró que el muerto había sido su compañero. ZIRPI-ZIRBI continuó frecuentando las veladas de AYARRE.

— Hay una leyenda semejante en Elduayen.

— Existe otra leyenda semejante en Oyarzun.

I.129.2.—*Malas relaciones:*

I.129.2.1.—La primera guerra que existió entre los hombres tuvo lugar en GERRIKA (barrio de Cenarruza), entre gentiles y cristianos, por cuestiones de religión y del emplazamiento de sus respectivas iglesias. He aquí la leyenda: «Los gentiles tenían su iglesia en GERRIKA y después los gentiles y los cristianos empezaron a guerrear y los cristianos hicieron su iglesia en el sitio en que esos gentiles tenían la suya. Allí está también ahora la iglesia: SANTA LUCIA de Garai (sigue en I.15.2).

I.129.2.2.—Refiérese que uno de los gentiles del monte LEIZADI (Ataun) lanzó su hacha desde la boca de una de las cavernas hasta el barranco de TXUITXUITA que dista varios kilómetros, y acertó a meterla en el tronco de un castaño recién podado al que, por esta circunstancia, tuvo el gentil por un cristiano en mangas de camisa.

I.129.2.3.—En OLERRIA (casa de Aulestia) vivieron los gentiles a quienes Perutxo de Guizaburuaga ganó tres apuestas: quién derribar más árboles; quién lanzar más lejos la palanca, quién machacar más piedras.

I.129.2.4.—Dicen que en el monte AKERKOI (Berastegi) existe una sima. Allí vivían los gentiles. La gente temía mucho a estos gentiles.

En ELAUNDE (caserío) vivía una muchacha cuyo nombre era Catalina, y solía hilar a la luz de la luna.

Una noche cuando trabajaba junto a la ventana, la vieron los gentiles, y diciendo LA NOCHE PARA EL DE LA NOCHE (GAUEKO) Y EL DIA PARA EL DEL DIA, CATALINA DE ELAUNDE PARA NOSOTROS. la arrebataron y más no hubo noticias de ella.

I.129.2.(.)—Existen muchas leyendas de desapariciones nocturnas y sólo en esta se culpa de ellas a los gentiles.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

I.129.2.5.—Un peregrino alavés, viniendo a Arántzazu, perdió el camino y se dirigió al paseo de los gentiles (JENTILLEN-IBILEKUA, ver I.7.5), donde veía una luz. Allí los gentiles le preguntaron a dónde iba. Como el peregrino les dijera que quería que le orientasen hacia el santuario de Arántzazu, ellos le condujeron a la cumbre del monte y de allí le precipitaron hacia el barranco. Mas el peregrino cayó en el regazo de la Virgen y no se hizo daño.

I.129.2.6.—Un joven carbonero fue por agua a SAASTARRI; pero totalmente asustado volvió sin agua a su choza. Entonces uno de los jefes de carboneros fue allí; pero también asustado, regresó sin agua a su sitio. Decíase que vieron en la entrada de la cueva a una joven, mujer hermosa de cuerpo gracioso peinándose los cabellos y que huyeron suponiendo que allí, en aquel lugar, una tal visión no podía ser de buen augurio.

Decíase que aquella joven era de la familia de gentiles que vivieron en aquella caverna.

I.129.2.7.—Dicen que una vez andaban trabajando unos carboneros cerca de SASKAIN (Idiazabal). En cierta ocasión, habiéndoseles metido demasiado la cuña en el tronco, andaban que no podían en ninguna manera sacarla. Estaban a punto de desesperar, cuando se les presentó delante un gentil muy forzado y grande. Asustados los carboneros, quedaron sin saber que hacer, pensando que él los iba a aniquilar.

— ¿QUE HACEIS AQUI? les preguntó por fin el gentil.

— No podemos sacar esta cuña.

— ¿QUE NO LA PODEIS SACAR?

— No, no la podemos sacar.

Entonces el gentil metió las dos manos en la hendidura del tronco, con el fin de sacar la cuña cogiéndola entre ambas. Pero entonces un carbonero levantó en alto la maza de hierro y con todas sus fuerzas la hizo caer sobre la cuña y el gentil quedó allí sin poder sacar sus manos.

I.129.2.().—Se señala una leyenda semejante, referida a un Baxajaun, en Ataun.

I.129.2.8.—En JENTILBATZA (Ataun) vivía un gentil forzado que tenía dominados a todos los demás gentiles.

Pasaba su tiempo de JENTILBATZA a LEIZADI y de LEIZADI a JENTILBATZA.

En cierta ocasión pensó en ir donde estaban los cristianos a ver si allí había hombre que luchara contra él.

ANTÓN ERCORECA

Se dirigió hacia Lazkano y encontró en el camino a un muchacho de catorce años.

Le preguntó a ver si él era hombre.

TODAVIA NO SOY HOMBRE, PUESTO QUE SOY DEMASIADO JOVEN, le contestó el muchacho.

Yendo de Lazkano abajo hacia SEMPE (caserío de Beasain), encontró a un hombre anciano, y también a éste le pregunta a ver si es hombre.

Le contestó que él está avanzado en edad; pero que en la ferretería de Beasain hallará hombres como deben ser.

Y el gentil se va derecho a la ferrería de Beasain, preguntado si allí hay hombres.

Y salió un herrero cristiano.

Y el gentil le dijo entonces SI HAY HOMBRE QUE ME DOBLE LOS DEDOS, QUE SALGA.

Ese herrero le contestó que sí: AGUARDA A QUE YO TE AGARRE CON DOS DEDOS.

Y así agarrando al gentil por la nariz con las tenazas caldeadas al fuego, le cortó la nariz.

Ese gentil volvió a JENTILBATZA llorando a gritos.

Sus compañeros le preguntaban ¿QUE TE HAN HECHO?

EL CRISTIANO TIENE MALAS ARTES, les contestó.

Desde entonces los gentiles cobraron miedo a los cristianos.

I.129.3.—*Ladrones:*

I.129.3.1.—Hay una versión que califica a los gentiles de ladrones y malhechores habituales; se decía que habían robado ganado en Guipúzcoa y que habiéndose reunido los perjudicados en Tolosa, acordaron expulsarlos de su territorio. Habiéndoles declarado la guerra les hicieron pasar la sierra de ARALAR hacia Navarra.

I.129.3.2. En GAZTELUBERRI (Altzania) se ven restos de un castillo que el pueblo atribuye a los gentiles. Se dice que sus habitantes se distinguían por las fechorías que cometían en pueblos vecinos. Cansados éstos de soportar su yugo, se levantaron en armas, hombres y mujeres y les hicieron pasar el puerto de SAN ADRIAN.

GRUPO DOMESTICO II

II.11.—Peine

II.11.1.—En la peña de Urdiain próxima a la ermita de SAN PEDRO, existe un ancho boquete que la atraviesa de parte a parte. Algunos le llaman JENTILEIOA (ver I.19). Cuéntase que los cristianos de Ataun que, al ir de romería a la ermita de SAN PEDRO, pasaban por el barranco que hay al pie de aquella peña, veían muchas veces a una gentil que, asomándose a dicha ventana, peinaba su cabellera.

II.11.2.—En Oyartzun dicen que los gentiles vivían en las cuevas de AYAKO ARRIYA. Cuentan que una gentil dejó su peine de oro en la boca de su cueva y una criada del caserío MATXINE que pasaba por allí, lo cogió y lo llevó a su casa. La gentil fue de noche a MATXINE, llamó a la puerta, y dijo:

MATXINEko neskamea,
Ekatzan nere orazea;
Bestala emango diñet
Ere biziko ezurëetako onazea.

Criada de MATXINE,
Dame mi peine;
si no, te daré
dolor de huesos para toda tu vida.

El peine le fue devuelto.

II.11.3.—Volvía del molino de GOIKOLA (Navarniz) a su casa una mujer de Garai (caserío de Gabika), cuando halló en la encrucijada próxima a BOLUNA (Gabika) a una mujer que estaba peinando sus cabellos. Esta al verla dejando sus peines, se dió a la fuga. La mujer de Garai tomó los peines y los llevó a casa. En la siguiente noche vino a pedirle los peines la que estuvo peinando los cabellos y le dijo que se los diese, que si no, se vengaría de ella. Luego se los devolvió, y la gentil se retiró a la cueva.

II.11.4.—En Ataun se refiere que una gentil de JENTILBATZA, bajaba frecuentemente al caserío AGERRE a peinar su cabello con peine de oro. La Etxekoandre de AGERRE que se llamaba Geazi (Engracia) le robó una vez el peine. Al notarlo la gentil le dijo:

Geazi
¿Nun dezu nere orrazi?

Engracia
¿Donde tienes mi peine?

II.11.5.—Una criada del caserío GIBELTAR, situado en el barrio INDUSI de Dima subía a apacentar vacas a los alrededores de la vecina cueva de BALZOLA.

Un día halló a una lamia que se estaba peinando sentada en JENTILZUBI (Puente de gentiles), que es una peña caliza que, en forma de arco, se tiende sobre el camino que sube de INDUSI hacia el monte.

Se le fue de la mano el peine a la lamia y cayó al camino. La criada de GIBELTAR lo tomó y lo llevó a casa. El peine era de oro puro.

Desde aquel día la lamia bajaba todas las noches a GIBELTAR y desde la puerta gritaba:

Emaidezu orrazie

Dame el peine

Espabe kenduko dotzut bizie.

sino, te quitaré la vida.

II.11.(.)—Existen multitud de leyendas que se refieren al robo de un peine de oro a las lamias y la consiguiente amenaza de estas al ladrón.

II.13.—Colada

II.13.1.—Las mujeres de los gentiles bajaban a la fuente de ARRATATA donde se peinaban y hacían la colada; allí mismo tendían la ropa a la vista de los vecinos de Urdiain.

II.21.—Lanzamiento de piedras

II.21.1.—*A honda:*

II.21.1.1.—En Placencia no lejos del caserío ARITZAGA, a la orilla izquierda de una regata denominada OSUMAKO erreka, afluente del DEVA, existe un peñón llamado LEZIAKO AITZA.

Sobresale como alero en la pendiente de la montaña, formando un abrigo bajo roca de bastante capacidad. Según la leyenda, un gentil la precipitó desde las peñas de ATXOLIN (ATXOLINDik jentillak aballian jaurtia da diote: Dicen que procede de haber sido lanzado a honda por los gentiles desde ATXOLIN).

II.21.1.2.—En el término de KORTABURUA al NE de Placencia, a unos 400 mts. de altitud sobre esta villa, se levanta una mole de ofita que lleva por nombre OLLARAITZA (la peña del gallo). Mide 2,50 mts. de alto por 1,50 de largo y 1,00 de ancho. Se apoya en el extremo occidental de otra piedra mayor, y el conjunto de ambas, que semeja un gallo, constituye un curioso fenómeno debido a la erosión. Refieren los caseros que la pieza superior fue lanzada a honda por un gentil, desde el monte de UNTZETA, que se halla al otro lado del río DEVA. Añaden que debajo de estas peñas se halla enterrada una palanca de oro.

II.21.1.3.—Un gentil quiso lanzar a SALAMANCA un enorme peñasco desde el alto de MURUMENDI (Beasain). En efecto, lo puso en su honda y empezó a darle vueltas en ella, diciendo al mismo tiempo ABALLA, ABALLA, HASTA LA SALAMANCA (honda, honda, hasta la Salamanca), cuando le rogó otro gentil que no la arrojase hasta Salamanca, para que no hiciese daño a su abuela que vivía en aquella ciudad. En atención a este ruego, se contentó con imprimirle menos fuerza. El peñasco se hizo dos pedazos en el aire, cayendo uno donde están ahora las ruinas del antiguo castillo de AUSA (Zaldibia) y en el prado de ALOTZA (Aralar el otro. Este último es el supuesto dolmen de SALTARRI.

II.21.1.4.—La peña TXORITEKOA, situada cerca del caserío AGARRRE de Cerain, fue lanzada a honda por un gentil desde la sierra de ARALAR.

II.21.1.5.—Para construir la iglesia de Xemein, los gentiles lanzaron las piedras a honda desde el monte SANTA EUFEMIA.

II.21.2.—*A mano:*

II.21.2.1.—En el monte ITURRIBERRI, no lejos de ITXUMENDI (Bergara), había hace pocos años una gran piedra lanzada por un gentil desde el alto de OLETA (Azkoitia). En cierta ocasión pasaba de noche un hombre por aquel sitio, en dirección a Bergara. Vió a una mujer que, sentada en la piedra del gentil, estaba hilando: era la Señora de Amboto. Antes que el viajero llegara a Bergara, se desencadenó una furiosa tormenta cual no se ha visto nunca.

II.21.2.2.—En el término de KOBATXOITTURI (Ataun) los caseros de ARTZATE y sus vecinos estaban ocupados en cebar con combustible un horno calero que allí tenían cargado con piedra caliza. Una noche, en plena faena, oyeron un relincho que venía de lo alto de IRUZULOETA (lugar de sierra OLATZAITZ, donde a la sazón vivían unos gentiles). Uno de los trabajadores contestó «mejor que pegar gritos fuera que vinieras aquí abajo a ayudarnos en nuestra labor». Entonces el gentil de IRUZULOETA lanzó un enorme peñasco que justamente cayó sobre el hombre, despachurandolo. Allí están todavía el peñasco y el horno calero ya inservibles.

II.21.2.3.—En MARKOLA, lugar próximo a Cenarruza, hay un peñasco que, según se dice, fue lanzado por un gentil un jueves santo contra un boyero que iba al monte con sus bueyes y carro y los enterró debajo a todos.

II.21.2.4.—En TORRANO (Navarra) existe un peñasco, en cuyas oquedades reconoce el pueblo impresiones digitales de un gentil.

Este se propuso destruir la ciudad de Estella desde la cumbre de la sierra de ANDIA. Tomó al efecto una roca en la mano, levantóla en alto, y la atrasó un tanto con el fin de imprimirle más fuerza. Más en este momento des-

prendiósele de su mano la carga, que luego, rodando por la vertiente opuesta de la sierra, se fue hasta el pueblo de TORRANO. Dicen que los surcos que muestra en su superficie, son las marcas que dejaron en ella los dedos del gentil.

— Si estamos en ARALAR, nos hablan de un gentil que intentó lanzar una piedra (muy grande, por supuesto) hasta Estella; pero se le enredó en unas zarzas el brazo al ir a lanzar la piedra y ésta se quedó en Torrano.

II.21.2.5.—Para decidir dónde iban a construir la ermita de N.^a S.^a DE LA VISITACION de Zumarraga, un gentil lanzó una piedra desde la sierra de AIZKORRI hasta el lugar donde está actualmente esta ermita.

II.21.().—Se cuentan leyendas semejantes referidas a Sansón en: ABALLARI (Urnieta); AITZORROTZA (Ursuaran, Cegama?); ARRABIOLA (Segura); Askian; AYAKO-ARRI (Oyarzun); Cestona; ILLARRAMENDI o SANSONARRI (Tolosa); ONDARRAITZ (Hendaya); PIEDRA DE SANSON (Ibiriku); URKABE (Oyarzun).

II.21.().—Otras leyendas las refieren a Roldán: ARROLAN-HARRIA (St. Just); ATA (Aralar); Behorleguy; BELARZINKETA (Leiza); BOSTMENDIETA (Lacarry); Errazu; ERROLAN-HARRI (entre la montaña de APANIZE y el collado de ARMIAGA); Etxebarre; Itxasu; LA TEJEIRA (actualmente en Jabier); Ligi.

II.21.().—En ATXISPE (Larrabezua), lo atribuyen a Mikolas.

II.21.().—En ARBOTXOOTA (Ataun), lo atribuyen a Sugaar.

II.21.3.—*Transporte:*

II.21.3.1.—Entre los caseríos ITURTXU y ELORMENDI de Elosua, existía antes un peñasco, del cual decían que había sido llevado allí por un gentil.

II.21.3.2.—La fuente más antigua de Urdiain, ITURRIZARRA es obra de los gentiles. Existía una piedra junto al muro lateral y tenía por objeto recoger las aguas del sobradero. Medía aproximadamente dos metros de longitud por unos ochenta centímetros de ancho. Era de gran grosor y ligeramente combada. Le llamaban la piedra de los gentiles (JENTILEN HARRIA). La trajo en hombros desde SARABE la mujer de uno de ellos; la hija de un gentil según otra versión; esta piedra era transportada sobre la cabeza por una mujer que, al mismo tiempo, llevaba un niño bajo el brazo. Le preguntaron si se había parado a descansar. Ella respondió, a ver qué era eso. Una vez aclarado el concepto, dio a entender que, de haber sabido antes hubiera podido traer dos. Esta piedra fue destruida en 1968 por un vecino del pueblo.

— Junto a la fuente de la villa de Urdian existe una piedra que mide metro y medio de largo por otro tanto de ancho. Dícese que un gentil la llevó allí sobre sus hombros.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

II.21.4.—En Gorriti, al escudo de armas le llaman ARMAARRI o JENTILLARRI.

II.23.1.—Pelota

II.23.1.1.—Los gentiles de AITZABAL y ASKARTZA (Aranzazu) jugaban a la pelota lanzando grandes peñascos de un monte a otro.

II.23.1.2.—AMIL es el nombre de un término de Motriko situado a la orilla del mar. En él se ve un peñasco, al cual rodea el mar en mareas altas. Dícese que los gentiles, que se divertían jugando con él a la pelota, lo lanzaron desde el monte ARNO.

II.23.1.3.—En la falda occidental del monte MENDIBELTZUBURU (Motriko) distante unos 200 mts. al SW del caserío MENDIBELTZU, y a otros tantos de altitud sobre el nivel del mar, hay una peña caliza que mide 3,70 mts. de largo por 2,75 de ancho y 2,75 de alto. Se halla apoyada en dos salientes rocosos del subsuelo. Su forma un tanto redondeada explica el nombre de AITZBIRIBIL con que es conocida por los habitantes de aquellos contornos.

Refieren que con ella jugaban a la pelota los gentiles, y últimamente fue lanzada por uno de estos desde SANTAKRUZMENDI que dista varios Km. y cuya ermita se ve hacia SW en jurisdicción de Ondarroa, no llegó al término deseado que era el monte ARNO, sino que cayó a medio camino, porque, habiendo resbalado el gentil en el momento de lanzarla, no pudo imprimirle fuerza bastante para conseguir su intento.

II.23.1.4.—Ciertos pelotaris jugaban a la pelota en MURUMENDI (Beasain) y se les acercó un gentil y les preguntó:

— ¿QUE HACEIS AQUI?

— Jugar a la pelota, le contestaron.

— ¿PARA QUE TENEIS ESA PIEDRA?

— Para piedra de saque.

— TAMPOCO ELLA ES MALA PARA LANZARLA COMO LA PELOTA.

Y cogió con sus manos la piedra de saque y la lanzó hacia ARALAR con extraordinaria energía.

Y según corre esa piedra con tal velocidad en el aire, se hace dos pedazos, y cayeron uno al pie de la peña de GAZTELU y el otro en ALOTZA. La piedra de ALOTZA está allá atravesada en una senda y no es una piedra de bromas.

Los pastores la llaman SALTARRI.

ANTÓN ERCORECA

II.23.1.5.—Cuentan en OROZKO que los gentiles jugaban a la pelota con piedras redondas de cuatro o cinco arrobas, colocándose unos en el monte UNTZETA y otros en el de SANTA MARINA.

II.23.1.6.—La peña de TXORITEKOA, situada cerca del caserío AGARRRE de Cerain, fue lanzada por un gentil desde AIZKORRI, por habersele escurrido de la mano cuando jugaba con ella a la pelota desde esta sierra al ARALAR.

II.23.1.7.—Los gentiles jugaban a pelota con grandes bolos de piedra (Urdiain).

II.23.2.—Bolos

II.23.2.1.—Los gentiles de Urdiain lanzaban las bolas de piedra hasta la ermita de AITZAGA (Iturmendi).

II.23.2.2.—Delante de la ermita de AITZIBER (Urdiain) jugaban a bolos los gentiles. Un bolo de piedra, de un pie de diámetro, se hallaba hasta hace pocos años, en la fuente de TRAPUXAR o TRAPUXARRETA), cerca de AITZIBER.

II.23.2.3.—Los gentiles jugaban en la plaza de SARABE. Una de las pelotas de piedra se inscrustró en los muros del caserío de Julián Celaya (Urdiain).

Jugaban con grandes bolos de piedra en la plaza de SARABE. Una de estas piedras se conservó hasta el año 1919, en que fue utilizada para levantar la casa de Julián Celaya (Urdiain).

II.23.2.4.—En el barranco de URDIOLA (Arrankudiaga) situado entre el monte de ese nombre y el del castillo de ARAKALDO (donde se ven las ruinas de un antiguo castillo que el vulgo dice que perteneció a los moros), existen dos o tres piedras redondas, a modo de bolas muy grandes. Cuentan los habitantes de Arrankudiaga que antiguamente jugaban a bolos los gentiles de uno y otro monte; pero habiendo chocado los dos bolos, cayeron al barranco, donde se han conservado hasta ahora.

II.27.—Canciones

II.27.1.—Los gentiles de LEIZADI (Ataun) bajaban al término de AIZGUERRIKO, a BEGUIRIZTAIN y a AYARRE (caseríos) y con sus cantos alegraban la comarca.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

II.32.—Juego

II.32.1.—Los gentiles de JENTILBATZA (Ataun) muchas veces acostumbraban bajar a AGERRE y allí se dedicaban al juego hasta que cantase el gallo en la madrugada (sigue en II.239.1).

II.37.—Boche

II.37.1.—En un monte de Markina llamado BEÑEPE, no lejos del caserío BARRUETA, existe una sima cuyo nombre es JENTILLEN POTXILLUE (el boche de los gentiles). Cuéntase en Markina que los gentiles jugaban al boche lanzando enormes piedras a dicha sima desde el monte de SANTA EUFEMIA.

Como el bibi (una parte del juego) se realiza adelantándose el jugador dos pasos en dirección al boche, los gentiles al hacerlo llegaban hasta el caserío IGOZ.

(boche es un hoyo que los muchachos practican en el suelo, generalmente junto a una pared, y que sirve para jugar al boche con nueces).

II.37.(.)—En el monte URKABE (Oyartzun) existe una piedra grande sobre la cual meriendan muchos que van a pasar tardes de campo por aquellos parajes. De ella dicen que la usaba Sansón en el juego de BUXTARRI (juego de niñas parecido al de las tabas; bost arri: cinco piedras).

II.73.—Maldiciones

II.73.1.—Nuestros antepasados decían que los gentiles de JENTILZULO eran amigos de los caseros de OZPARRUN (Leiza). Que una vez los gentiles trajeron (a JENTILZULO) el fuelle de OZPARRUN, y que los de OZPARRUN llevaron la raspa (cardo que sirve para afinar el lino) de oro de los gentiles. Cuando los gentiles fueron en busca de la raspa, robaron algo en OZPARRUN. Y que después cuando los gentiles volvieron a pedir el fuelle, no se los dieron. Y que entonces los gentiles lanzaron la maldición: QUE LA QUE FUESE SEÑORA DE ESA CASA, NO GOZASE DE SALUD.

II.73.2.—(según II.239.1) ...al intentar los del caserío AGERRE (Ataun) robar la sobrecama de los gentiles, éstos gritan que mientras AGERRE fuese AGERRE, no faltaría en aquella casa algún manco o paralítico.

II.173.—Religión

II.173.1.—Hay una porción de narraciones sobre los gentiles, en que aparte de la interpretación como hombres forzudos, hay la interpretación exacta como hombres gentiles (*no cristianos*):

II.173.1.1.—El término gentil encierra un contenido de signo religioso. Así de Urdiain se dice que sus moradores son tradicionalmente poco dados a las prácticas religiosas. En ambientes sedicentes piadosos he recogido la expresión URDINDARRAK URDINAK, que sintetiza con grafismo esta apreciación.

II.173.1.2.—Se dice que los habitantes de La Burunda (Navarra), descendientes de los gentiles, no se hallan todavía totalmente cristianizados.

II.173.1.3.—Al nacimiento de Cristo un gentil pronunció estas palabras: KRISTO TXAR HURA JAIOKO YUEN: ya habrá nacido aquel fastidioso Cristo.

II.173.1.4.—Varias leyendas en II.238, hacen alusión a que los gentiles no eran cristianos.

II.173.2.—Aunque algunas leyendas suponen que los gentiles eran paganos existen otros datos que nos dan a entender que ese nombre ha sido también aplicado a algunos *cristianos*:

II.173.2.1.—Conviene recordar a este propósito que se atribuyen a ellos la construcción de varias ermitas e iglesias en el país vasco. Por eso me decía en cierta ocasión un viejo pastor de Urdiain que los gentiles eran mejores que nosotros.

II.173.2.2.—He preguntado a los ancianos si los gentiles eran cristianos. La respuesta es unánime: MUCHO MEJORES QUE NOSOTROS. Se les atribuye la construcción de la iglesia parroquial, con piedra transportada a hombros desde el monte de abajo. Levantaron, asimismo, las numerosas ermitas diseminadas por todo el término municipal, organizando su vida alrededor de ellas (Urdiain).

II.176.—Parto

II.176.1.—Antiguamente vivían los gentiles en la cueva de SANTI-MAMIÑE. Una mujer de ellos se hallaba encinta, y llamaron a la señora de LEZIKA para auxiliarla en el parto. Y cuando se libró la mujer le dieron de comer ... (sigue en una variante de I.56.1). (Kortezubi.)

II.176.(.)—Hay leyendas similares pero referidas a Lamias en: Abaurrea baja; AKELARREN-LEZE (Zugarramurdi); AIZPURU (Ituren); BUZ-TANOGIA (Lacarry); GORRITEPE (Esquiule); LAMINAZILO (Isturitz); Languinge; Lekeitio; OGOÑO (Elantxobe); OKAMINA (Gizaburuaga); Yabar; etc. ...

II.238.—El fin de los gentiles

II.238.1.1.—Los gentiles, pastores transhumantes, se divertían un día en el collado ARGAINXABALETA, en la sierra de ARALAR, cuando vieron que del lado de oriente avanzaba hacia ellos una nube luminosa (LAÑOARGI). Asustados por el fenómeno llamaron a un sabio anciano y le condujeron a aquel paraje para que contemplase la misteriosa nube y les declarara lo que esto significaba. El anciano les dijo HA NACIDO EL KIXMI Y HA LLEGADO EL FIN DE NUESTRA RAZA, ECHADME POR EL VECINO PRECIPICIO. Kixmi, que en su lengua significaba mono, era el apodo con que los gentiles llamaban a Cristo. Entonces éstos, seguidos de la nube milagrosa, corrieron hacia occidente, y al llegar al vallecito de ARRAZTARAN, se sepultaron precipitadamente debajo de una gran losa que desde entonces se llama JENTILLARRI (piedra de los gentiles) que es el dolmen de este nombre que años más tarde exploré en compañía de los Dres. Aranzadi y Eguren. Así tuvo fin la gentilidad, según la leyenda. Pero alguno sobrevivió a aquel colectivo hundimiento de los pastores de ARALAR y bajó al valle a anunciar el nacimiento de Kixmi «Cristo». A este primer misionero le conocen hoy en algunas regiones de Vasconia con el nombre de OLENTZERO.

II.238.1.2.—Al explorar el dolmen de JENTILARRI, situado en el ARALAR guipuzcoano, allá por agosto de 1917, un viejo pastor nos refirió que en cierta ocasión se divertían los gentiles con gran algaraza en el vecino prado de ARGAINXABALETA, cuando vieron aparecer de súbito por el norte una misteriosa nube que se precipitaba sobre ellos. En vista de tal suceso, asustáronse y echaron a correr a lo largo de la vega. Perseguidos por la nube, atravesaron el bosque de INTZENSAO, y al llegar a ARRAZTARAN, metiéronse todos, hombres, mujeres y niños, en desordenado tropel, en lo que hoy es dolmen de JENTILLARRI, quedando enterrados bajo aquel monte de musgosos guijarros e informes lanchas de piedra. Así acabaron su existencia los gentiles.

II.238.1.3.—En tiempos antiquísimos hallándose los gentiles distraídos en juegos y diversiones en el prado de ARGAINXABALETA, vieron aparecer por el norte una misteriosa nube que se precipitaba sobre ellos. Asustáronse los gentiles, y huyeron despavoridos por el bosque de INTZENSAO. Cuando llegaron a ARRAZTARAN, metiéronse todos debajo de un montículo de piedras que todavía existe y es conocido con el nombre de JENTILLARRI. Allí quedaron sepultados para siempre. JENTILLARRI es un dolmen con dos cámaras.

II.238.2.—Dicen que viviendo los gentiles en una cueva de LEIZADI (Ataun) apareció en el cielo una estrella de singular hermosura. Al verla desde AITZGAIZTO, se asustaron los gentiles, y andaban inquiriendo lo que iba a acontecer en el mundo.

En cierta ocasión sacaron del interior de su cueva a un anciano medio ciego, abriéndole los párpados con una pala de horno, le pusieron mirando al cielo, pensando que él conocería que significaba la estrella.

En cuanto la vio, exclamó: ¡AH, NIÑOS MIOS! HA NACIDO EL KIXMI, AHORA SOMOS PERDIDOS. LANZADME POR ESTE PRECIPICIO.

Los gentiles llamaron KIXMI a Jesucristo, y dicen que KIXMI significa mono.

Como lo dijo, precipitáronle por los peñascales abajo, y así murió el anciano gentil.

Después al empezar a difundirse el Cristianismo por el mundo, los gentiles se desparramaron y se perdieron luego.

II.238.3.—El jefe de los gentiles estaba ciego. En aquella época no se conocía la niebla, ni la lluvia, estaban por nacer. Con el rocío de la medianoche vivían las tierras. Una vez, el ciego les dijo a sus compañeros:

— MUCHACHOS, HUELO ALGO EXTRAORDINARIO, Y MIRAD BIEN A LOS RINCONES.

— POR ENCIMA DEL MAR SE VE ALGO.

— CON UNAS TRANCAS, ABRIDME LOS PÁRPADÓS.

Así lo hicieron. Esto pasó en el monte ERNAGA. El Ciego, teniendo ya abiertos los párpados, continuó hablando así:

— ERNAGA QUE RENIEGE. HAN SURGIDO LOS FILISTEOS Y ESTAMOS PERDIDOS PARA SIEMPRE. ECHADME A MI A UN RINCON. VOSOTROS, HACED LO QUE PODAIS.

Murió entonces el jefe de los gentiles y su cadáver fue llevado por sus compañeros a ARRAZTARAN. Allí está la piedra de los gentiles (JENTILLARRIA), la de la sepultura del ciego. Entonces desaparecieron los gentiles de entre nosotros. Todavía no hace mucho han andado algunos en ARRAS-TAN buscando huesos de gentiles, pero en vano. (Ataun).

II.238.4.—Cuentan en Segura, que antes de la venida de Nuestro Señor Jesucristo, vivían los gentiles en el collado de BALANKALEKU (entre Ataun, Alsasua e Idiazabal).

Entonces no llovía ni veían nubes en el cielo.

Cuando allá, en lontananza, apareció la primera nube, se asustaron todos.

Había entre ellos, un anciano de cuatrocientos años que vivía retirado en su cabaña. Sacáronle de allí para que observase el extraño fenómeno; mas él no lo veía, porque no podía abrir los ojos. Entonces los suyos separáronle los párpados con unas palancas.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

Cuando el anciano vió la nube dijo SERA PERDIDA NUESTRA RAZA. En efecto desde entonces se propagó por todo el país el Cristianismo, y desaparecieron los gentiles.

Dicen que el nombre de BALANKALEKU procede de haberse hecho uso de palancas para abrir los párpados del anciano gentil.

II.238.5.—Los gentiles vivían en las alturas del ARALAR, y en una ocasión una familia muy numerosa de ellos vio venir una nube. No sabemos que miedo tendrían a esa nube, o por qué sería; pero el caso es que se metieron todos en un hoyo y allí se quedaron (hasta este año pasado que hemos ido nosotros a buscarles).

II.238.6.—En Cerain, los gentiles reconocieron a KIXMI en una nube que venía del mar, la primera que veían en su cielo. Su viejo jefe les dijo que aquello era un caldero que traía agua del mar.

II.238.7.—Cuentan en OLARTE de Orozko que antes andaban por aquellas tierras muchos gentiles.

Una vez vieron aparecer en lontananza una neblina (lañu marisMEA). Había entre ellos un anciano sabio que, a causa de alguna enfermedad, tenía cerrados continuamente los párpados, y no veía. Abrióronle con horquillas de madera, y al ver la neblina, anunció el próximo advenimiento del cristianismo.

II.238.8.—En tiempo de los gentiles no se conocía la nieve. Cuando el anciano agorero contempló el espectáculo fascinante de la primera nevada, exclamó ESTAMOS PERDIDOS.

II.238.9.—Los gentiles del monte ITURBEI (Hernani), saliendo de su cueva, vieron que había nevado, y su viejo jefe y asesor les dijo que su casta se acababa, pues venían los pilistriak (cristianos).

II.238.10.—En Arano (Navarra) se cuenta que en tiempo de los gentiles apareció una estrella singular. Había entre ellos un anciano que entendía de astros. Levantáronle los párpados a fin de que observara la nueva estrella, y él dijo entonces estas palabras GUE DEMBORA JUAN DUK (se ha ido nuestro tiempo).

II.238.11.—A los gentiles de AKOTAIN (Idiazabal) se les presentó como una pequeña estrella.

II.238.12.—En Urdiain el anciano gentil recurre al oráculo de los astros, de los que infiere la próxima llegada de los humanos o pequeños hombres perrunos: BADIYUA JENDE UMANUA! HELDU DA JENTE TXIKI PERRUA, es la endecha del moribundo.

II.238.13.—El último gentil vivió en JENTILLEN SUKALDEA, éste era un anciano a quien levantaban los párpados con pala de horno a fin de que

observara las estrellas. En cierta ocasión, después de haberlas observado, dijo esta sentencia AKABAU DA JENDE UMANUA, DA ELDU DA PERRUA (se ha extinguido la raza humana y ha aparecido la perruna). Aludiendo a la decadencia del paganismo y al advenimiento del cristianismo.

II.238.14.—Los gentiles de JENTILLATXA (Bermeo) desaparecieron gracias a los conjuros (konkurullek) que les hicieron los curas.

II.238. .(1).—Cuando por primera vez nevó, las brujas, asustadas, se escondieron en una cueva. Habitaba en ella un anciano de setecientos años, ciego ya. Cuando las brujas le contaron que del cielo había caído una cosa blanca, les dijo:

— Levantadme y sacadme fuera en volandas y levantadme un párpado con una palanca, para que pueda yo ver esa cosa nueva.

Al ver la nieve exclamó el viejo:

— Somos perdidos, ha nacido Jesús.

Todos ellos, jóvenes y viejos, se fueron a la cueva dando gritos y allí murieron. (Golderaz, A.N.).

II.238. .(2).—Dicen que los Mairuk vivían en las cuevas.

Entonces sin duda, no se veían nubes; mas he aquí que una vez aparece en el cielo una hermosa nube, y todos quedaron maravillados.

Tenían un abuelo muy anciano, ciego hacía ya tiempo. Pensando que éste sabría qué significaba la nube, sacáronle del rincón de la cueva en que se hallaba a la luz del zaguán. Como estaba ciego abriéronle los ojos con horquillas de haya que exprofeso habían hecho en el bosque.

El anciano abuelo, al ver la nube, dijo JOVENES, HA PASADO NUESTRO TIEMPO; JESUS HA NACIDO AL MUNDO, Y NOSOTROS SOMOS PERDIDOS.

Al decir esto, todos encogidos metiéronse en la cueva, y se acabó: nunca más volvieron a salir. (Oyartzun).

II.238. .(3).—AIDE es responsable de todas las enfermedades cuyas causas naturales no se conocen... El cólera mismo —el de mediados del siglo pasado— fue traído por AIDE que apareció en forma de una nubecilla baja (lañaide), según cuentan en Cerain y Cegama.

II.238. .(4).—Según el informante de Cerain, una nieblina pasó por las calles de segura y al día siguiente empezó la epidemia a diezmar la población de estos contornos.

II.238. .(5).—En Busturia se dice que la guerra terminó en MATATI. La vieja de este caserío mató el último moro clavándole el asador (burduntziye) y diciendo MATATE, de ahí el nombre de esta casa.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

II.239.—Sobrecama

II.239.1.—Dicen que antiguamente solían vivir los gentiles en JENTIL-BATZA. Que muchas veces acostumbraban bajar de noche a AGERRE (ca-serío de Ataun) y que allí se dedicaban al juego hasta que cantase el gallo en la madrugada.

Que una vez enfermó el señor de AGERRE (Juan Aguerre), y que iba a recibir el viático. Al saber esto los gentiles, aunque no eran cristianos, bajaron a AGERRE una sobrecama de oro, y con ella cubrieron la cama del enfermo, antes que llegara el viático.

Que, sin duda, codiciaban los de AGERRE la sobrecama de los gentiles, y que así la clavaron a la cama, y poco después hicieron cantar al gallo, agarraron su sobrecama y echaron a correr precipitadamente; mas una parte de la sobrecama quedó clavada en la esquina de la cama. Que entonces los gentiles gritaron que, mientras AGERRE fuese AGERRE, no faltarían en aquella casa algún manco o paralítico (AGERREn AGERRE dan arte, ez dik or eriik edo makiik uto egingo). Y dicen que desde entonces ha habido siempre en AGERRE algún manco o paralítico.

II.239.2.—Había en Ataun un matrimonio que cada noche promovía una reunión, aun las veces que la mujer estuviese enferma. A la reunión, según se dice, solían asistir los gentiles. Inmediatamente después de entrar (en el lugar de la tertulia) solían extender una sábana de oro sobre la cama. A las doce cantaba el gallo e inmediatamente los gentiles recogían la sábana y se largaban.

Una vez, el dueño de la casa, queriendo apoderarse de la sábana, la fijó con clavos al catre de la cama, sin que los gentiles lo advirtieran. Cantó el gallo a su hora y los gentiles, no pudiendo desclavar la sábana, la dejaron allí y se fueron enfurruñados.

No comparecieron en la tertulia una temporada. Pasado un buen número de días, asistieron de nuevo y dieron al amo de la casa un hermoso cordón, diciendo que lo atasen a la mujer en la cintura, después se había de sanar. Cuando los gentiles desaparecieron, el marido, lleno de sospechas, no queriendo atar a su mujer, fijó el cordón al nogal que estaba junto a la casa; e inmediatamente desapareció el nogal con su cordón. La sábana de oro fue llevada, formando parte de un arreo de boda, a una casa de Ataun llamada AMILLE-TA, y en la francesada, los franceses se la llevaron consigo.

II.262.—Ofrendas a los muertos

II.262.1.—La creencia de que muchos dólmenes contenían tesoros fabulosos, y de que los gentiles enterraban a sus difuntos con todo lo que poseían

(zôna zônâkiñ: al que tenía con lo que tenía) parece revelar que el pueblo conocía la verdadera significación de tales construcciones.

II.264.—Enterramientos

II.264.1.—Los gentiles eran enterrados en el monte, y formaban sobre sus tumbas montones de piedra. Hay dos de estos enterramientos en la sierra de URBASA, HARRI-PILA-TXIKIA (apilamiento pequeño) y HARRI-PI-LA-HAUNDIA (apilamiento grande).

II.264.2.—Los gentiles se agrupaban alrededor de la ermita de SAN PEDRO Allí tenían su cementerio. (Urdiain).

II.264.3.—Según I.15.2, los gentiles tenían el cementerio en SANTA LUCIA (Gerrika).

II.264.4.—Dicen que en la parroquia de Zarauz, debajo de un pequeño techo de hoja de lata y en la casa de AMASKAR-ZARRA fueron enterrados los gentiles.

II.264.5.—JENTILBARATZA (huerta de los gentiles) es una antigua fortaleza, hoy arruinada, situada en un elevado picacho sobre el desfiladero y el puerto de ARRATETA (Ataun): se dice que allí eran sepultados los gentiles.

II.264.6.—A los cronlechs existentes en Arano les llaman JENTILBARATZA.

II.264.7.—Hay quien piensa que hubo enterramientos de gentiles bajo el pavimento de la iglesia parroquial. Se dice que salieron huesos muy grandes en la última reforma. Aseguran que eran piezas tan grandes como los operarios que las desenterraban. Fueron a parar al osario que está detrás de la iglesia parroquial, adosado a uno de sus muros. (Urdiain).

II.264.(.)—En Oyartzun, los cronlechs existentes en sus montañas son llamados MAIRUBARATZAK (huertos de Mairus) y se cree que son sepulturas de los Intxitxus.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

APENDICE 1.—Bibliografía

- AGIRREAZKUENAGA, Joseba; *Etnografía de Busturia. Grupo domestico I*. Anuario de Eusko-folklore XXV (1973-74). pp. 23-150. referencia: (agirr-).
- ARANZADI, Telesforo de: *Los gentiles del Aralar*. Conferencia organizada por la "junta de cultura vasca" para el ciclo 1918. Bilbaína de artes gráficas. Bilbao, 1919, 39 pp. ref.: (Aran- pag.), ejm. (Aran-7).
- AZKUE, Resurrección María de: *Euskalerrriaren Yakintza/Literatura del país vasco*. Espasa Calpe. Madrid 2 1959-71. 4 vols.: 472 pp.; 479 pp.; 413 pp.; 458 pp.; (24 × 16,5 cm.), ref.: (Azk-tomo-pág.), ejm. (Azk-II-430).
- BARANDIARÁN, José Miguel de: *Las cuevas de Jentiletzêta (en Motrico)*. Anuario de Eusko-folklore VIII (2.ª parte) (1927). pp. 7-16, ref.: (Bar-).
- Obras completas*. La gran enciclopedia vasca. Bilbao, 1972-75, varios volúmenes, 500 pp. (23 × 16,5 cm.), ref.: (B-tomo-pág.), ejm. (B-I-126).
- Catálogo de simas y cuevas de la provincia de Guipúzcoa*. Munibe, ref.: (Mun-).
- ERCORECA, Antón: *Etnografía de Bermeo. Grupo doméstico I*. Anuario de Eusko-folklore XXV (1973-74), pp. 151-276, ref.: (Er-).
- EZKURDIA, Alejandro: "*Jentillen paso lekua*" en *Aitzabal-Aranzazu*, Munibe I (1953), p. 18, ref.: (Ez-).
- NOLTE Y ARAMBURU, E.: *Catálogo de simas y cuevas de la provincia de Vizcaya*. Editado por el grupo espeleológico Vizcaíno de la Excma. Diputación de Vizcaya. Publica Diputación de Vizcaya. Bilbao, 1968, 290 pp. (24 × 16,5 cm.), ref.: (Nol-).
- SALBIDEGOITIA ARANA, José María: *Bizkaiko mitologidun koba eta leizen bilduma*. "Kobie" (Bilbao), 4 (septiembre 1972), pp. 28-64, ref.: (Sal-).
- SATRÚSTEGUI, José María: *La cueva artificial JENTILEN-SUKALDEA de Urdiain*, "Cuadernos de Etnología y etnografía de Navarra" (Pamplona), 13 (enero-abril 1973), pp. 5-28, ref.: (Satr-I-pág.), ejm. (Satr-I-9).
- El ojo JENTILEN LAIHOA de Urdiain*. "Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra" (Pamplona), 18 (sept.-dic. 1974) pp. 407-411, ref.: (Satr-II-pág.), ejm. (Satr-II-408).

APENDICE 2. Localización de cada dato

- | | |
|-------------------------------|---|
| I.1.1.—(B-I-126). | I.6.1.2.—(Satr-I-9). |
| I.1.2.—(B-II-50). | I.6.1.3.—(Satr-I-9). |
| I.1.3.—(Er-) (Agirr-) . | I.6.1.4.—(Satr-I-8). |
| I.1.4.—(Sal-) . | I.6.1.5.—(Satr-I-9). |
| I.1.5.—(B-II-27). | I.6.1.6.—(Satr-I-9). |
| I.1. (1).—(B-I-22). | I.6.1.7.—(Satr-I-9). |
| I.1. (2).—(B-I-27). | I.6.1.8.—(Satr-I-7). |
| I.1. (3).—(Er-) (Agirr-) . | I.6.2.1.—(B-II-29) (B-I-132). |
| I.1. (4).—(B-I-57) (B-II-44). | I.6.2.2.—(B-II-32). |
| I.1. (5).—(B-I-82). | I.6.2.3.—(Satr-I-13 y 15). |
| I.1. (6).—(B-I-152). | I.6.2.4.—(Satr-I-13). |
| I.1. (7).—(B-I-157) | I.6.2.().—(B-II-374 a 376) (B-III-389) (B-III-390). |
| I.1. (8).—(B-II-50). | I.6.3.1.—(B-II-26). |
| I.1. (9).—(B-I-211). | I.6.3.2.—(Satr-I-10 y 15). |
| I.1. (10).—(B- I-223). | I.7.1.—(B-II-23). |
| I.6.1.—(B-II-23). | I.7.2.—(B-I-23) // (B-I-185). |
| I.6.1.1.—(Aran- 7). | |

ANTÓN ERCORECA

- I.7.3.—(B-I-28).
 I.7.4.—(Satr-I-8).
 I.7.5.—(Ez-) // (B-I-28).
 I.7.6.—(Er-).
 I.8.1.—(B-I-28).
 I.8.2.—(B-I-33).
 I.8.3.—(B-II-220).
 I.8.4.—(B-I-33).
 I.8.5.—(B-I-126) (B-II-29) (B-VI-218 y 219).
 I.8.6.—(B-I-28).
 I.8.7.—(B-I-49 y 129) // (Nol-).
 I.8.8.—(B-II-199) (B-II-23) (B-VI-219).
 I.8.9.—(B-VI-218).
 I.8.10.—(B-I-126).
 I.8.11.—(Satr-I-13).
 I.8.12.—(B-I-126).
 I.8.13.—(B-VI-219).
 I.8.14.—(B-I-95) (B-VI-219).
 I.8.15.—(B-I-197).
 I.8.16.—(Mun-).
 I.8.17.—(Mun-).
 I.8.18.—(B-II-112).
 I.8.19.—(B-II-24, 43 y 243) (B-VI-219).
 I.8.20.—(Nol-).
 I.8.21.—(Satr-I-15 y 16).
 I.8.22.—(B-II-138).
 I.8.23.—(B-II-50, 146, 149 y 504).
 I.8.24.—(B-I-126).
 I.8.25.—(Bar-) (B-I-33 y 129).
 I.8.26.—(B-VI-218).
 I.8.27.—(Nol-) (B-I-126) (B-VI-218).
 I.8.28.—(B-VI-225).
 I.8.29.—(Nol-).
 I.8.30.—(Nol-).
 I.8.31.—(B-I-129) (B-II-26) (B-VI-226) (Nol-).
 I.8.32.—(B-II-88).
 I.8.33.—(Er-).
 I.8.34.—(Aran-8).
 I.8.35.—(B-VI-226) (B-I-28).
 I.8.36.—(Mun-).
 I.8.37.—(B-I-126).
 I.8.38.—(Nol-) (B-I-126) // (B-II-199).
 I.8.39.—(Satr-I-13).
 I.8.40.—(B-I-177).
 I.8.41.—(B-I-126).
 I.8.42.—(B-II-202) (Er-).
 I.8.43.—(B-I-237).
 I.8.().—(B-IV-210).
 I.10.1.—(B-I-448).
 I.10.2.1.—(B-I-126).
 I.10.2.2.—(B-I-93).
 I.10.2.().—(B-II-46) (B-I-57) // (B-II-49).
 I.10.3.1.—(B-I-126).
 I.10.3.2.—(B-I-170).
 I.10.4.1.—(B-I-126).
 I.10.4.2.—(B-I-182).
 I.10.4.3.—(B-II-68).
 I.10.4.().—(B-II-74) (B-I-58) // (B-I-205).
 (B-I-58) // (Azk-II-430).
 I.10.5.1.—(B-I-126).
 I.10.5.().—(B-I-205) (B-I-68).
 I.12.1.—(Satr-II-408).
 I.12.2.—(B-II-112) (B-II-113).
 I.13.1.1.—(B-I-250).
 I.13.1.2.—(B-II-213) (B-I-250).
 I.13.1.3.—(B-II-212) (B-I-250).
 I.13.1.4.—(B-I-126).
 I.13.1.5.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.6.—(B-I-250 y 126) (B-II-211).
 I.13.1.7.—(B-II-210) (B-I-250).
 I.13.1.8.—(B-II-213) (B-I-250).
 I.13.1.9.—(B-II-213) (B-I-126).
 I.13.1.10.—(B-II-213) (B-I-126).
 I.13.1.11.—(B-II-210) (B-I-250).
 I.13.1.12.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.13.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.14.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.15.—(B-II-213) (B-I-250).
 I.13.1.16.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.17.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.18.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.19.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.20.—(Satr-I-12 y 15).
 I.13.1.21.—(B-II-213) (B-I-126).
 I.13.1.().—(Agirr-).
 I.13.1.().—(B-II-465 y 485) (B-I-250).
 I.13.2.1.—(B-II-50).
 I.13.2.2.—(B-II-50).
 I.13.2.3.—(B-II-50).
 I.13.2.4.—(B-I-250).
 I.13.2.().—(B-I-141, 153 y 250) (B-II-465, 466 y 485).
 I.13.3.1.—(B-I-126).
 I.13.3.2.—(B-I-126).
 I.13.3.3.—(B-I-126).
 I.13.3.4.—(B-II-212).
 I.13.3.5.—(Satr-I-8).
 I.13.4.1.—(B-I-199).
 I.13.4.2.—(B-I-126).
 I.13.4.3.—(B-I-126).
 I.13.4.4.—(B-I-126).

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

- I.134.0.—(B-I-141, 152 y 153) (B-II-485).
 I.135.1.—(B-VI-218).
 I.136.1.—(Satr-I-10).
 I.136.2.—(Er-).
 I.137.1.—(B-I-129) (B-III-390).
 I.137.2.—(B-II-464).
 I.137.0.—(B-II-457 a 464, 485).
 I.15.—(B-II-166 a 190).
 I.15.1.—(B-II-184).
 I.15.2.—(B-II-165).
 I.15.3.—(B-II-182).
 I.15.0.—(Azk-II-310).
 I.17.1.—(B-II-22).
 I.17.2.—(Satr-I-15 y 16).
 I.17.3.—(B-II-213).
 I.17.4.—(B-II-50 y 212).
 I.17.5.—(B-II-210).
 I.17.6.—(Satr-I-12 y 15).
 I.17.7.—(B-II-184).
 I.17.8.—(B-II-213).
 I.17.9.—(B-II-212).
 I.17.10.—(B-II-184).
 I.17.0.—(B-I-152).
 I.19.1.—(B-II-212 y 94).
 I.19.2.—(B-I-129) (B-II-22).
 I.22.1.—(Satr-I-15 y 16).
 I.22.2.—(B-I-129) (B-II-22, 94 y 212).
 I.24.1.—(B-II-22).
 I.26.1.—(B-II-22).
 I.52.1.—(B-I-23).
 I.52.2.—(B-II-26) // (B-II-27) // (B-II-27).
 I.52.3.—(B-II-26) (B-I-47).
 I.56.1.—(B-II-450 y 202).
 I.56.0.—(B-II-202 a 203, 449 a 453).
 I.75.1.—(Satr-I-13).
 I.75.2.—(B-II-32).
 I.75.0.—(B-II-32).
 I.75.3.—(Bar-) (B-I-129).
 I.91.1.—(Satr-I-9 y 15).
 I.91.2.—(B-I-248).
 I.91.3.—(B-II-50).
 I.91.3.0.—(B-II-50).
 I.94.1.1.—(B-I-33).
 I.94.1.2.—(Satr-II-408).
 I.94.2.1.—(B-II-102) (B-I-39).
 I.94.2.2.—(B-II-210).
 I.94.3.1.—(B-II-103) (B-I-40).
 I.94.4.1.—(B-II-103) (B-I-40).
 I.94.5.1.—(B-II-112) (B-I-41) // (B-I-41).
 I.94.0.—(B-I-39 a 41, 26, 27 y 29) (B-II-103
 a 113, 484) (Agrtr-) (Er-)
 (Satr-II-408).
- I.98.1.—(Sal-).
 I.98.2.—(B-II-27).
 I.98.0.—(Azk-II-335).
 I.98.0.—(B-I-224 y 225) (B-II-28 y 29).
 I.107.1.—(B-I-133).
 I.107.2.—(B-I-248).
 I.107.3.—(B-I-248).
 I.107.4.—(B-I-248).
 I.129.—(B-II-23).
 I.129.1.1.—(Satr-I-8).
 I.129.1.2.—(B-I-49).
 I.129.1.3.—(Satr-I-8).
 I.129.1.4.—(B-I-248) // (B-I-133) // (B-I-
 248).
 I.129.2.1.—(B-II-165).
 I.129.2.2.—(B-II-29).
 I.129.2.3.—
 I.129.2.4.—(B-II-220) (B-I-94).
 I.129.2.0.—(B-II-218 a 220).
 I.129.2.5.—(B-I-28).
 I.129.2.6.—(B-I-126).
 I.129.2.7.—(B-II-45).
 I.129.2.0.—(B-I-42).
 I.129.2.8.—(B-II-243).
 I.129.3.1.—(Satr-I-13).
 I.129.3.2.—(B-II-50).
- II.11.1.—(B-II-94 y 212) (Satr-I-15 y 16).
 II.11.2.—(B-II-199 y 23).
 II.11.3.—(B-II-24).
 II.11.4.—(B-II-199).
 II.11.5.—(B-III-390).
 II.11.0.—(B-II-196 a 198).
 II.13.1.—(Satr-I-9 y 15).
 II.21.1.1.—(B-II-89 y 22).
 II.21.1.2.—(B-II-89).
 II.21.1.3.—(B-II-141) (B-I-24).
 II.21.1.4.—(B-II-90).
 II.21.1.5.—(B-II-212).
 II.21.2.1.—(B-II-90) (B-I-127).
 II.21.2.2.—(B-I-197).
 II.21.2.3.—(B-II-89) (B-I-168).
 II.21.2.4.—(B-II-102) // (Aran- 5).
 II.21.2.5.—(B-II-210).
 II.21.0.—(B-I-168 y 211) (B-II-94, 141 y
 142) (Aran- 7).
 II.21.3.1.—(B-II-103).
 II.21.3.2.—(Satr-I-10 y 15).
 II.21.3.3.—(B-II-90).
 II.21.4.—(B-I-181).
 II.23.1.1.—(B-I-28).

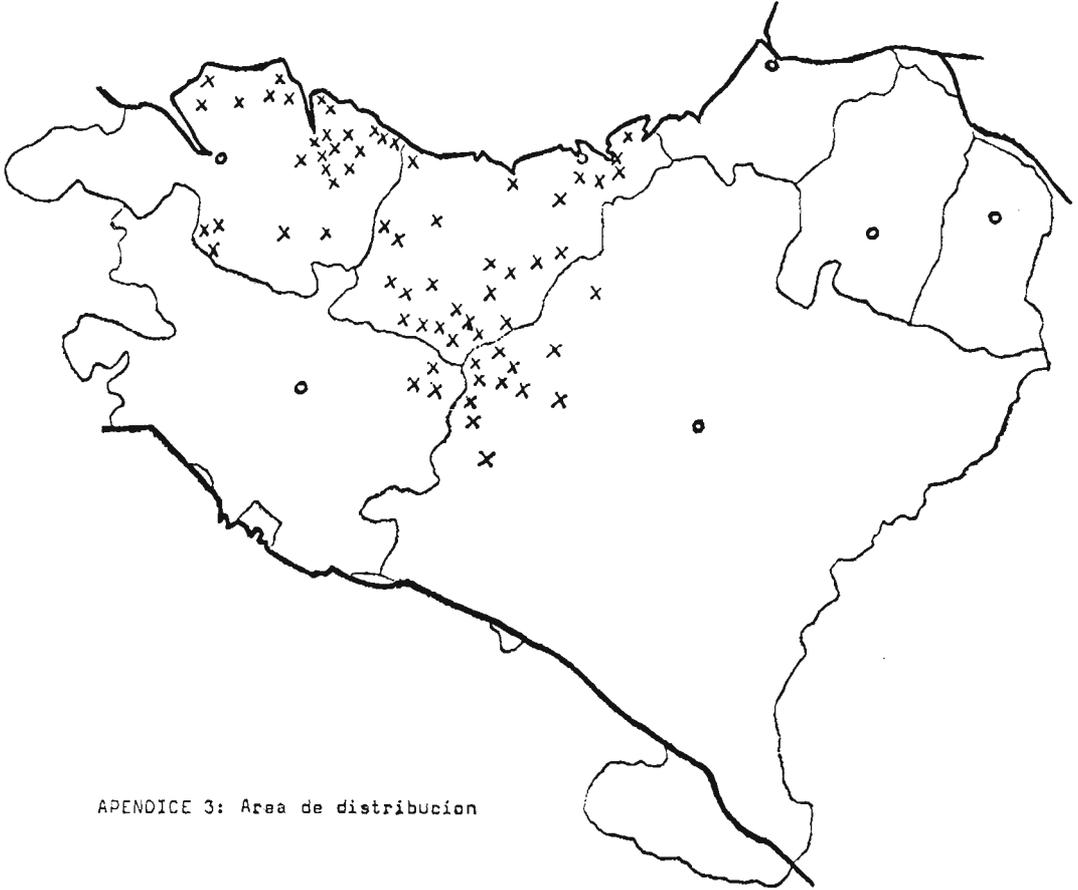
ANTÓN ERCORECA

- II.23.1.2.—(B-II-89).
 II.23.1.3.—(B-II-89) (Bar-).
 II.23.1.4.—(B-II-90).
 II.23.1.5.—(B-II-89).
 II.23.1.6.—(B-II-90) (B-I-127).
 II.23.1.7.—(Satr-I-10) (B-I-136).
 II.23.2.1.—(Satr-I-10 y 15).
 II.23.2.2.—(B-II-90, 136 y 212) (Satr-I-15).
 II.23.2.3.—(Satr-I-15) // (Satr-I-10).
 II.23.2.4.—(B-II-89).
 II.27.1.—(B-I-147).
 II.32.1.—(B-II-24).
 II.37.1.—(B-II-138).
 II.37.().—(B-II-138).
 II.73.1.—(B-II-26).
 II.73.2.—(B-II-24).
 II.173.1.—(Aran- 7).
 II.173.1.1.—(Satr-I-7).
 II.173.1.2.—(B-II-50).
 II.173.1.3.—(Satr-I-11).
 II.173.2.—(B-II-23).
 II.173.2.1.—(B-II-23).
 II.173.2.2.—(Satr-I-12).
 II.176.1.—(B-II-202).
 II.176.().—(B-II-449 a 453) (B-I-21).
 II.238.1.1.—(B-I-449).
 II.238.1.2.—(B-II-149).
 II.238.1.3.—(B-II-30).
 II.238.2.—(B-II-29) (B-I-18).
 II.238.3.—(Azk-II-373).
 II.238.4.—(B-II-30) (B-I-145).
 II.238.5.—(Aran- 7).
 II.238.6.—(B-I-132).
 II.238.7.—(B-II-213).
 II.238.8.—(Satr-I-12).
 II.238.9.—(B-I-132).
 II.238.10.—(B-II-213).
 II.238.11.—(B-I-132).
 II.238.12.—(Satr-I-8 y 12).
 II.238.13.—(B-II-212).
 II.238.14.—(Er-).
 II.238. (1).—(Azk-II-393).
 II.238. (2).—(B-I-132) (B-II-31).
 II.238. (3).—(B-I-18).
 II.238. (4).—(B-I-147) (B-I-145).
 II.238. (5).—(Agirr-).
 II.239.1.—(B-II-24) (B-I-17).
 II.239.2.—(Azk-II-466).
 II.262.1.—(B-II-149).
 II.264.1.—(Satr-I-9 y 16).
 II.264.2.—(Satr-I-15).
 II.264.3.—(B-II-165).
 II.264.4.—(B-II-218).
 II.264.5.—(B-I-56 y 128).
 II.264.6.—(B-I-56 y 144).
 II.264.7.—(Satr-I-9).
 II.264.().—(B-II-144) (B-I-56).

APENDICE 3.—Area de distribución del mito (con plano)

- Aizkorri: I.8.26; I.13.1.7; I.13.4.1; I.15.3; I.94.2.2; II.21.2.5; II.23.1.6.
 Alsasua: I.19.1; II.238.4.
 Altzania: I.13.2.2; I.129.3.2.
 Andia (Sierra de): II.21.2.4.
 Arakaldo: II.23.2.3.
 Aralar: I.8.34; I.10.1; I.13.1.17; I.13.4.4; I.129.3.1; II.21.1.3; II.21.1.4; II.21.2.4; II.23.1.4; II.23.1.6; II.238.1.1; II.238.1.2; II.238.1.3; II.238.5.
 Arano: I.13.4.2; II.238.10; II.264.6.
 Arantzazu: I.7.3; I.7.5; I.8.1; I.8.6; I.8.35; I.129.2.5; II.23.1.1.
 Arbacegui: I.6.4.21; I.15.2; II.264.3.
 Arrankudiaga: II.23.2.4.
 Asparrena: I.8.9; I.8.37.
 Ataun: I.1.2; I.8.4; I.8.5; I.8.15; I.8.18; I.8.19; I.8.23; I.8.43; I.12.2; I.13.1.1; I.13.2.4; I.13.4.3; I.13.5.1; I.15.1; I.17.1; I.17.7; I.17.10; I.22.2; I.75.1; I.91.2; I.91.3; I.94.1.1; I.94.5.1; I.98.2; I.107.2; I.107.3; I.129.1.2; I.129.1.4; I.129.2.2; I.129.2.8; II.11.4; II.21.2.2; II.27.1; II.32.1; II.73.2; II.238.2; II.238.3; II.238.4; II.239.1; II.239.2; II.264.5.
 Aulestia (Murelaga): I.7.2; I.129.2.3.
 Azkoitia: I.12.3; I.52.2; II.21.2.1.
 Barranca de Burunda: I.1.2; I.8.23; I.13.4.3; II.173.1.2.
 Beasain: I.8.36; I.8.40; I.129.2.8; II.21.1.3.; II.23.1.4.
 Berango: I.1.4.
 Berástegui: I.8.3; I.8.12; I.129.2.1; I.129.2.4.
 Bermeo: I.1.3; I.7.6; I.8.33; I.13.6.2; II.238.14.
 Burunda: Barranca de Burunda.
 Busturia: I.1.3.
 Cenarruza: I.15.2; I.129.2.1; II.21.2.3; II.266.3.
 Cerain: I.10.3.1; I.52.2; II.21.1.4; II.23.1.6; II.238.6.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)



APENDICE 3: Area de distribución

- | | |
|--|--|
| Dima: I.8.7; I.13.7.1; II.11.5. | Ispaster: I.8.27; I.8.30; I.8.31. |
| Echarri-Aranaz: I.6.2.3; I.8.11; I.8.39; I.26.1;
I.75.1. | Iturmendi: II.23.2.1. |
| Elantxobe: I.13.1.2. | Jaizkibel: I.17.5. |
| Elduayen: I.107.1; I.129.1.4; | Kortezubi: I.8.42; I.56.1; I.98.1; II.176.1. |
| Elgeta: I.13.1.6. | Lazkano: I.129.2.8. |
| Elosua: I.94.4.1; II.21.3.1. | Leiza: II.73.1. |
| Ereño: I.7.1.27. | Lekeitio: I.8.27; I.8.28. |
| Estella: II.21.2.4. | Mañaria: I.8.29; I.8.32. |
| Gabika: I.8.13; II.11.3. | Markina-Jemein: I.8.22; I.13.1.3; I.17.4; II.
21.15; II.37.1. |
| Gernika: I.13.1.15; I.17.3. | Meñaka: I.13.3.4; I.17.9. |
| Gorliz: I.8.20. | Motriko: I.8.24; I.8.25; I.75.3; I.94.3.1; II.
23.1.2; II.23.1.3. |
| Gorriti (Ayunt. de Larraun): II.21.4. | Mujika: I.13.1.4; I.13.1.15. |
| Hernani: I.8.16; I.8.17; II.238.9. | Navarniz: II.11.3. |
| Ibarrangelua: I.13.1.2. | Oiz: I.17.3. |
| Idiazabal: I.13.3.1; I.13.3.2; I.13.3.3; I.129.
2.7; II.238.4; II.238.11. | Ondarroa: I.13.1.8; I.17.8; II.23.1.3. |

ANTÓN ERCORECA

Oñate: I.7.5; I.13.1.9; I.13.7.2.
 Opakua (Salvatierra): I.13.1.10.
 Orozko: I.8.38; II.23.1.5; II.238.7.
 Oyartzun: I.8.8; I.13.1.11; I.17.5; I.107.4; I.129.1.4; II.11.2;
 Pasajes: I.17.5.
 Placencia: I.52.2; II.21.1.1; II.21.1.2.
 Rentería: I.8.2; I.17.5.
 Segura: II.238.4.
 Tolosa: I.7.2; I.52.1; I.129.3.1.
 Torrano: I.94.2.1; II.21.2.4.
 Urbasa: I.13.1.13; I.13.1.14; I.13.1.16; II.264.1.
 Urdiain: I.1.2; I.6.1.2; I.6.1.5; I.6.1.6; I.6.1.8; I.6.2.3; I.7.5; I.8.21; I.12.1; I.13.1.5; I.13.1.12; I.13.1.18; I.13.1.19; I.13.1.20; I.13.3.5;

I.13.6.1; I.17.2; I.17.6; I.19.1; I.19.2; I.22.1; I.22.2; I.91.1; I.94.1.2; I.129.1.1; I.129.1.3; II.11.1; II.12.1; II.21.3.2; II.23.1.7; II.23.2.2; II.23.2.3; II.173.1.1; II.173.2.1; II.173.2.2; II.238.12; II.238.13; II.264.2; II.264.7.
 Vergara: I.94.4.1; II.21.2.1.
 Vidania: I.8.10.
 Xemein: Markina.
 Zaldibia: I.8.14; I.12.2; I.13.2.1; I.13.2.3; I.24.1; I.52.3; I.94.5.1; II.21.1.3; II.23.1.4.
 Zarauz: II.264.4.
 Zegama: I.52.2.
 Zumarraga: I.13.1.7; I.15.3; I.94.2.2; II.21.2.5.
 Zurbano (Arruza-Ubarrundia, Alava): I.13.1.21.

APENDICE 4.—Topónimos que se citan

Agarre (caserío de Ataun): Agerre.
 Agarre (caserío de Cerain): II.21.1.4; II.23.1.6.
 Agerre (caserío de Ataun): II.11.4; II.32.1; II.73.2; II.239.1.
 Ai-Iturrieta (Ataun): I.107.2; I.107.3; I.129.1.4.
 Aitzabal (peña de Aranzazu): I.7.3; I.7.5; I.8.1; II.23.1.1.
 Aitzaga (ermita de Iturmendi): II.23.2.1.
 Aitzbiribil (Motriko): II.23.1.3.
 Aitziber (ermita de Urdiain): Ntra. Sra. de Aitziber.
 Aitzgaizto (Ataun): II.238.2.
 Aizpitarte (caverna de Rentería): I.8.2.
 Aizguerriko (caserío de Ataun): II.27.1;
 Aizkoate (peña de Ataun): I.8.18; I.12.2; I.94.5.1.
 Aizkorri: I.7.1.26; I.13.1.7; I.13.4.1; I.15.3; I.94.2.2; II.21.2.5; II.23.1.6.
 Akerkoi (monte de Berastegi): I.8.3; I.129.2.1; I.129.2.4.
 Akotain (Idiazabal): II.238.11.
 Aldaba (barrio de Tolosa o Albizur): I.7.2; I.10.2.2.
 Aldabazar (caserío de Aldaba): I.7.2; I.10.2.2; I.52.1.
 Alotza (prado del Aralar): II.21.1.3; II.23.1.4.
 Amaskar-zarra (casa de Zarauz): II.264.4.
 Amezaga (caserío de Gorkiz): I.8.20.
 Amil (Motriko): II.23.1.2.
 Amilleta (casa de Ataun): II.239.2.

Amortaitz (cueva de Ataun): Armontaitz.
 Andia (sierra de): II.21.2.4.
 Anguru (caserío de Orozko): I.8.38.
 Animasagasti (casa de Idiazabal): I.13.3.1.
 Antziber (Oyartzun?): I.17.5
 Antzuitza (caserío de Motriko): I.94.3.1.
 Añei (Azkoitia): I.52.2.
 Aralar: I.8.34; I.10.1; I.13.1.17; I.13.4.4; I.129.3.1; II.21.1.3; II.21.1.4; II.21.2.4; II.23.1.4; II.23.1.6; II.238.1.1; II.238.1.2; II.238.5.
 Arantzazu: I.7.3; I.7.5; I.8.1; I.8.6; I.8.35; I.129.2.5; II.23.1.1.
 Aranzadi (Aralar): Jentillen-cueva.
 Argaintxabaleta (collado de Aralar): I.10.1; II.238.1.1; II.238.1.2; II.238.1.3.
 Aritzaga (caserío de Placencia): II.21.1.1.
 Armontaitz (cueva de Ataun): I.8.4; I.94.1.1; I.129.1.2.
 Arno (monte de Motriko): I.94.3.1; II.23.1.2; II.23.1.3.
 Arratata (fuente de Urdiain): II.13.1.
 Arrateta (barranco de Ataun): I.12.2; I.94.5.1; II.264.5.
 Arrastarán (vallecito del Aralar): II.238.1.1; II.238.1.2; II.238.1.3; II.238.3.
 Arraztaran (vallecito del Aralar): Arrastaran.
 Arrola (minas de Cerain): I.10.3.1; I.52.2.
 Arronategi; (barrio de Bermeo): I.8.33; I.13.6.2.
 Arriurdin (cantera de Oñate): I.13.7.2.
 Artzabal (Placencia): I.52.2.
 Artzaberri (caserío de Ataun): I.17.1.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

- Artzairreka (caserío de Motriko): I.8.25.
 Artzate (Ataun): Artzateaitz.
 Artzateaitz (caserío y cueva de Ataun): I.8.5; I.13.5.1; I.17.1; II.21.2.2.
 Askartza (peña de Aranzazu): I.8.6; II.23.1.1.
 Atxolin (peñas de Placencia): II.21.1.1.
 Ausa o Ausa-Gaztelu (peña de Zaldibia): I.8.14; I.12.2; I.13.2.1; I.24.1; I.52.3; I.94.5.1; II.21.1.3; II.23.1.4.
 Axlegor (Dima): Axleor.
 Axlegorpe (Dima): Axleor.
 Axleor (Dima): I.8.7.
 Aya (barrio de Ataun): I.1.2; I.91.3; I.107.2; I.107.3.
 Ayako arriya / Peña de Aya (Oyartzun): I.8.8; II.11.2.
 Ayarre (Caserío de Ataun): I.91.2; I.94.1.1; I.129.1.2; I.129.1.4; II.27.1.
 Ayarrea (Ataun): Ayarre.
 Balankaleku (monte entre Ataun, Alsasua e Idiazabal): II.238.4.
 Balzola (cueva de Dima): I.8.7; I.13.7.1; II.11.5.
 Barrenengoa (caserío de Ispaster): I.8.27; I.8.31.
 Barrueta (caserío de Markina): I.8.22; II.37.1.1.
 Basainzulota (Bidania): I.8.10.
 Begiriztain (caserío de Ataun): II.27.1.
 Bentatxar (Echarri-Aranaz): I.8.11; I.75.1.
 Beñepe (Markina): Beñepena.
 Beñepena (monte de Markina): I.8.22; II.37.1.
 Beraun (Berastegi): I.8.12.
 Bizarretas (caserío de Gorliz): I.8.20.
 Boluna (cueva de Gabika): I.8.13; II.11.3.
 Bostaitzeta (entre Cerain y Zegama): I.52.2.
 Casa de la Condesa (Etxarri-Aranaz): I.75.1.
 Cueva de los gentiles (Iharduya): I.8.9.
 Deva (río): II.21.1.1; II.21.1.2.
 Eguino (barrio de Asparrena/Alava/): I.8.37.
 Elaunde (caserío de Berastegi): I.129.2.4.
 Elormendi (caserío de Bergara-Elosua): I.94.4.1; II.21.3.1.
 Elormendi-azpikoa (Caserío de Elosua-Bergara): I.94.4.1.
 Erburu (caserío de Urdiain): I.6.2.3; I.129.1.3.
 Ernaga (monte de Ataun): II.238.3.
 Erroidondo (caserío de Ataun): I.91.3.
 Frailebaso (lugar de Ispaster): I.8.30.
 Garai (caserío de Gabika): II.11.3.
 Gaztaleko haitza (rocas de Urdiain): I.7.4; I.8.21; I.22.1.
 Gaztelu (peña de Zaldibia): Ausa.
 Gazteluberri (Altzania): I.13.2.2; I.129.3.2.
 Gentilsulo (Gorliz): Jentilbaso.
 Gentiluturri (Bermeo): I.13.6.2.
 Gerrika (Arbacegi): I.15.2; I.129.2.1; II.264.3.
 Gibeltar (Dima): I.8.7; II.11.5;
 Goikola (molino de Navarniz): II.11.3.
 Gontzegarai (Cenarruza): I.15.2.
 Gorriti: II.21.4.
 Harri-pila-haundia (Urbasa): II.264.1.
 Harri-pila-txikia (Urbasa): II.264.1.
 Igotz (caserío de Markina): II.37.1.
 Iharduya (barrio de Asparrena/Araya, Alava/): I.8.9.
 Indusi (Dima): Intxusi.
 Infernoko erreka ur-suriije (fuente de Bermeo): I.13.6.2.
 Infernoko errekie (Bermeo): I.8.33.
 Intzensao (bosque del Aralar): II.238.1.2; II.238.1.3.
 Intxurre (cumbre de Albiztur): I.10.2.2.
 Intxusi (barrio de Dima): I.13.7.1; II.11.5.
 Iperratx (monte de Ispaster): I.8.27; I.8.31.
 Iruixa (caserío o borda de Motriko): I.8.25; I.75.3.
 Iruzuloeta (alto de Ataun): I.8.15; II.21.2.2.
 Iturmendiko Jentil-zuloa (Hernani): I.8.16.
 Iturregiko Jentil-zuloa (Hernani): I.8.17.
 Iturribe (Hernani): II.238.9.
 Iturriberri (monte de Bergara): II.21.2.1.
 Iturritzarra (fuente de Urdiain): I.13.6.1; II.21.3.2.
 Iturtxu (caserío de Elosua): I.94.4.1; II.21.3.1.
 Itxumendi (Bergara): II.21.2.1.
 Jaizkibel: I.17.5.
 Jentilbaso (cueva de Gorliz): I.8.20.
 Jentilbaratz (Arano): I.13.4.2; II.264.6.
 Jentilbaratza (Arano): Jentilbaratz.
 Jentilbaratza (Ataun): I.8.18; I.12.2; I.13.2.4; I.22.2; I.94.5.1; II.264.5.
 Jentilbatza (Ataun): I.8.19; I.15.1; I.129.2.8; II.11.4; II.32.1; II.239.1.
 Jentilbatza (Zaldibia): I.13.2.3.
 Jentileio (Urdiain): Jentilen laihoa.
 Jentil leioa (Urdiain): Jentilen laihoa.
 Jentilen gela (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
 Jentilen gelia (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
 Jentilen harria (Urdiain): II.21.3.2.

ANTÓN ERCORECA

- Jentilen leioa (Urdiain): I.12.1; I.17.2; I.19.1; I.19.2; I.94.1.2; II.11.1.
- Jentilen-sukaldea (Urdiain): I.8.21; I.19.2; I.22.1; I.22.2; II.238.13.
- Jentilen-sukaldia (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
- Jentiletxe (cueva de Motriko): I.8.24.
- Jentiletzek (Ataun-Burunda): I.8.23; I.13.4.3.
- Jentiletxeeta (Motriko): I.8.25; I.75.3.
- Jentilkoba (Ispaster): I.8.30.
- Jentilkoba (Ispaster): I.8.27.
- Jentilkoba (Mañaria): I.8.29.
- Jentilkoba de Oltze (Aizkorri): I.8.26.
- Jentilkoba de Otoyó (Lekeitio): I.8.28.
- Jentilko lezia (Ispaster): I.8.31.
- Jentillarri (Aralar): I.13.4.4; II.238.1.1; II.238.1.2; II.238.1.3; II.238.3.
- Jentillarria (Aralar): Jentillarri.
- Jentillarriak (Mañaria): Jentillarriyak.
- Jentillarriyak (Mañaria): I.8.32.
- Jentillatxa (Bermeo): I.8.33; II.238.14.
- Jentillatxako ur-surijje (fuente de Bermeo): I.13.6.2.
- Jentillen-cueva (Aralar): I.8.34.
- Jentillen-ibilekua (Aranzazu): I.7.5; I.129.2.5.
- Jentillen meatzea (Albistur): I.10.3.2.
- Jentillen paso-lekua (Aranzazu): I.7.5.
- Jentillen potxillue (sima de Markina): I.8.22; II.37.1.
- Jentillen sukaldea (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
- Jentillen-txabola (Aranzazu): I.8.35.
- Jentilletzek (Ataun-Burunda): Jentiletzek.
- Jentilzulo (Leiza): II.73.1.
- Jentilola: I.10.4.2.
- Jentilzubi (Dima): I.8.7; I.13.7.1; II.11.5.
- Jentilzulo (Beasain): I.8.36.
- Jentilzulo (Eguino): I.8.37.
- Jentilzulo (Orozko): I.8.38.
- Jentilzuloa (Echarri-Aranaz): I.8.39; I.75.1.
- Julian Celaya (caserío de ..., Urdiain): II.23.2.3.
- Kiskarre (heredad de Ataun): I.129.1.4.
- Kobatxoitturri (Ataun): II.21.2.2.
- Kortaburua (Placencia): II.21.1.2.
- Landaburu (caserío de Zumárraga): I.15.3.
- Landa (caserío del barrio Arronategi, Bermeo): I.8.33.
- Larrazabal (monte de Ispaster): I.8.30.
- Larraziar (monte de Oñate): I.13.7.2.
- Layeneko haitza (Urdiain): I.7.4; I.19.2.
- Leizadi (sierra de Ataun): I.8.4; I.75.2; I.94.1.1; I.129.2.2; I.129.2.8; II.27.1; II.238.2.
- Leungane (monte de Mañaria): I.8.29.
- Leziako aitz (peña de Placencia): II.21.1.1.
- Lezika (caserío de Kortezubi): I.56.1; II.176.1.
- Markola (Cenarruza): II.21.2.3.
- Matxine (caserío de Oyartzun): II.11.2.
- Matxitxako (Bermeo): I.7.6.
- Mauri (casa de Idiazabal): I.13.3.2.
- Mendibeltzu (caserío de Motriko): I.8.25; II.23.1.3.
- Mendibeltzuburu (monte de Motriko): II.23.1.3.
- Mendikote (monte de Albistur): I.10.3.2.
- Mikolalde (río o pozo de Ataun): I.98.2.
- Mugarra (monte de Mañaria): I.8.29.
- Mugarrikolanda (collado de Mañaria): I.8.29.
- Murumendi (Beasain): I.8.40; II.21.1.3; II.23.1.4.
- Muskia (cueva de Ataun): I.98.2.
- Ntra. Sra. de Aitziber (Urdiain): I.13.1.5; II.23.2.2.
- Ntra. Sra. de la Asunción (Elgeta): I.13.1.6.
- Ntra. Sra. de la Visitación (Zumarraga): I.13.1.7; I.15.3; I.94.2.2; II.21.2.5.
- Oiz: I.17.3.
- Ojarri (casa de Idiazabal): I.13.3.3.
- Olarte (Orozko): II.238.7.
- Olatzaitz (sierra de Ataun): I.8.15; II.21.2.2.
- Olaz (caserío de Motriko): I.8.25.
- Olerría (casa de Aulestia): I.7.2; I.129.2.3.
- Oleta (alto de Azkoitia): II.21.2.1.
- Ollarraitza (peña del gallo, Placencia): II.21.1.2.
- Oltze (Aizkorri): I.8.26.
- Opakua (Alava): I.13.1.10.
- Osumako erreka (regata de Placencia): II.21.1.1.
- Otoyó: I.8.28.
- Otume (caserío de Meñaka): I.13.3.4; I.17.9.
- Ozparrun (caserío de Leiza): II.73.1.
- Peña del diablo (Aranzazu): I.7.5.
- Plaza (Ataun): I.15.1; I.17.7.
- Portilu (Urdiain): I.12.1.
- Putterri (monte de Etxarri-Aranaz): I.26.1.
- Saabeko haitza (Urdiain): Sarabe.
- Saastarri (cueva): I.8.41; I.129.2.6.
- Salamanca: II.21.1.3.
- Saltarri (dolmen del Aralar): II.21.1.3; II.23.1.4.

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

- San Adrián (puerto): I.129.3.2.
 San Juan (ermita de Urdiain): I.13.1.18.
 San Martín (Ataun): I.8.18; I.12.2; I.17.7; I.17.10.
 San Martín (ermita de Mañaria): I.8.32.
 San Martín (ermita de Urbasa): I.13.1.13.
 San Miguel (ermita del Aralar): I.13.1.17.
 San Pedro (ermita de Urdiain): I.19.1; I.91.1; II.11.1; II.264.2.
 Santa Engracia (ermita de Urbasa): I.13.1.14.
 Santa Eufemia (Markina): I.17.4; II.21.1.5; II.37.1.
 Santakruz mendi (Motriko): II.23.1.3.
 Santa Lucía de Garay (Cenarruza): I.15.2; I.129.2.1; II.264.3.
 Santa María (iglesia de Gernika): I.13.1.15; I.17.3.
 Santa Marina (monte de Orozko): II.23.1.5.
 Santa Marina (ermita de Urbasa): I.13.1.16.
 Santiago (ermita de Ispaster): I.8.30.
 Santimamiñe (cueva de Kortezubi): I.8.42; I.56.1; I.98.1; II.176.1.
 Santu atxa (Bermeo): I.7.6.
 Sarabe (peña y valle de Urdiain): I.6.1.2; I.7.4; I.17.6; II.21.3.2; II.23.2.3.
 Saskain (Idiazabal): I.129.2.7.
- Sempe (caserío de Beasain): I.129.2.8.
 Sustatxa (cueva de Berango): I.1.4.
 Torre-auzo (puente de Oñate): I.13.7.2.
 Trapuxarreta (Urdiain): Trapuzar.
 Trapuzar (fuente de Urdiain): II.23.2.2.
 Txoritekoa (peña de Cerain): II.21.1.4; II.23.1.6.
 Txuitxuita (barranco de Ataun): I.129.2.2.
 Ubedi (Ataun): I.8.43.
 Untzeta (Orozko): Untzueta.
 Untzeta (peña de Placencia): II.21.1.2.
 Untzueta (monte de Orozko): I.8.38; II.23.1.5.
 Urbasa I.13.1.13; I.13.1.14; I.13.1.16; II.266.1.
 Urbia: I.7.5.
 Urdiola (barranco de Arrankudiaga): II.23.2.4.
 Urregatxo (término de Orozko): I.8.38.
 Urrustei (monte de Dima): I.8.7; I.13.7.1.
 Urrusti (Dima): Urrustei
 Zaindi (caserío de Ataun): I.15.1.
 Zangitu (Urdiain): I.13.1.20.
 Zentellatxe (Bermeo): Jentillatxa.
 Ziñua (caserío de Motriko): I.8.25.
 Ziortza (Cenarruza): I.15.2.
 Zurbano (Alava): I.13.1.21.

APENDICE 5.—Topónimos derivados de JENTIL (con plano)

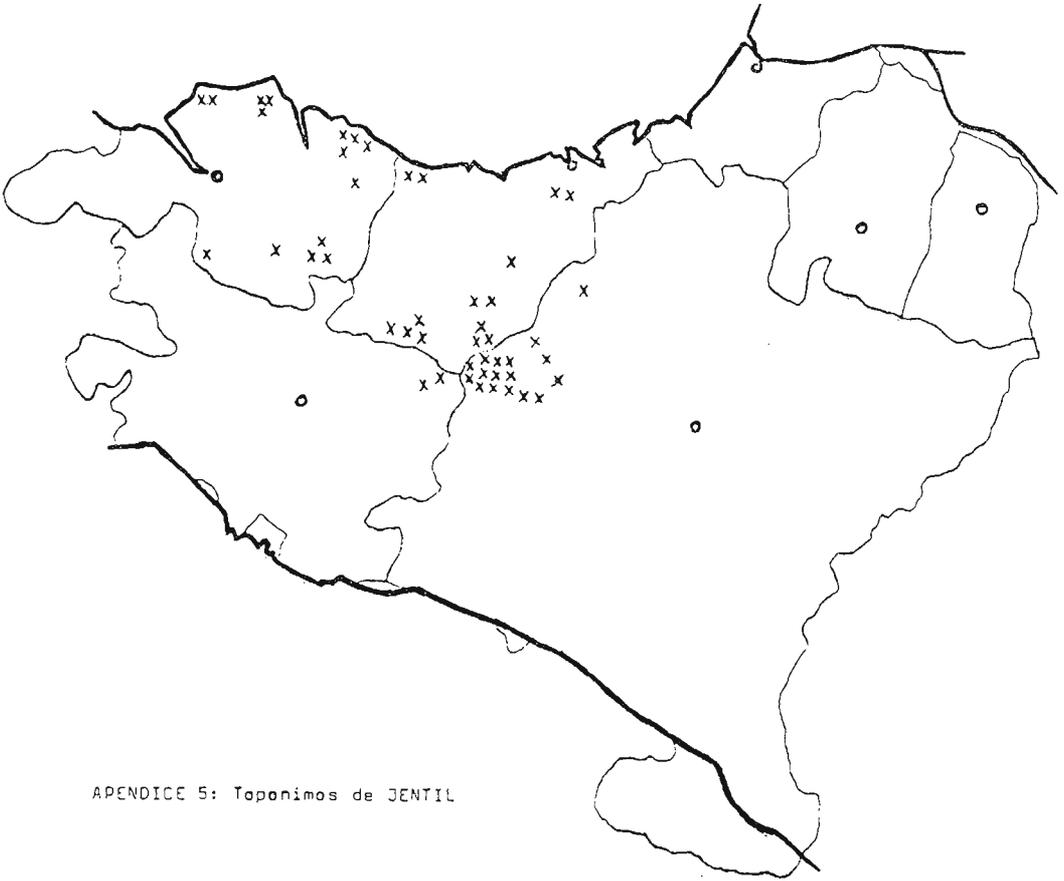
Referencias en apéndice 4

- Cueva de los gentiles (Iharduya/Asparrena/).
- Gentilsulo (Gorliz).
 Gentiluturri (Bermeo).
 Iturmendiko Jentil-zuloa (Hernani).
 Iturregiko Jentil-zuloa (Hernani).
 Jentilbaso (cueva de Gorliz).
 Jentilbaratz (Arano).
 Jentilbaratza (Arano): Jentilbaratz.
 Jentilbaratza (Ataun).
 Jentilbatza (Ataun).
 Jentilbatza (Zaldibia).
 Jentileio (Urdiain): Jentilen laioa.
 Jentil leioa (Urdiain): Jentilen laioa.
 Jentilen gela (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
 Jentilen gelia (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
 Jentilen harria (Urdiain).
 Jentilen laioa (Urdiain).
 Jentilen-sukaldea (Urdiain).
 Jentilen sukaldia (Urdiain): Jentilen-sukaldea.
- Jentiletxe (Motriko).
 Jentiletzek (Ataun-Burunda).
 Jentiletxeeta (Motriko).
 Jentilkoba (Ispaster).
 Jentilkoba (Ispaster).
 Jentilkoba (Mañaria).
 Jentilkoba de Oltze (Aizkorri).
 Jentilkoba de Otoyero (Lekeitio).
 Jentilko lezia (Ispaster).
 Jentillarri (Aralar).
 Jentillarria (Aralar): Jentillarri.
 Jentillarriak (Mañaria): Jentillarriyak.
 Jentillarriyak (Mañaria).
 Jentillatxa (Bermeo).
 Jentillatxako ur-surijje (Bermeo).
 Jentillen-cueva (Aralar).
 Jentillen-ibilekua (Arantzazu).
 Jentillen meatzea (Albistur).
 Jentillen paso-lekua (Arantzazu).
 Jentillen potxillue (Markina).
 Jentillen sukaldea (Urdiain): Jentilen-sukaldea.

ANTÓN ERCORECA

Jentillen-txabola (Aranzazu).
Jentilletxek (Ataun-Burunda).
Jentilzulo (Leiza).
Jentilola.
Jentilzubi (Dima).

Jentilzulo (Beasain).
Jentilzulo (Eguino/Asparrena/).
Jentilzulo (Orozko).
Jentilzuloa (Etxarri-Aranaz).
Zentellatxe (Bermeo): Jentillatxa.



APENDICE 5: Toponimos de JENTIL

LOS GENTILES (EL MITO DE LOS GIGANTES EN EL PAÍS VASCO)

APENDICE 6.—Otros personajes que se citan

- Aide: II.238.(3).
Alarabi: I.1.(1).
Ancho: Anxo.
Anxo: I.1.(2).
Asno de la sagrada familia: I.94.().
Baltxak: I.1.(3).
Basaanderiak: Baxajaun.
Basajaun: Baxajaun.
Baxajaun: I.1.5; I.1.(4); I.8.(); I.10.2.(0); I.10.4.(); I.15.(); I.129.2.().
Brujas: I.10.4.3; I.75.(); II.238.(1).
Burra de la sagrada familia: I.94.().
Caballos: I.94.().
Demonio: Diablo.
Diablo: I.10.2.(); I.10.4.(); I.10.5.(); I.13.7.(); I.75.(); I.94.().
Difunto: I.94.().
Errolan: I.1.5; I.1.(5); I.94.(); II.21.().
Filisteos: II.238.3.
Gaueko: I.94.(); I.129.2.3.
Intxitxu: II.264.().
Jesucristo: I.6.2.1; II.238.1.1; II.238.2; II.238.4; II.238.(2).
Kixmi: I.6.2.1; II.238.1.1; II.238.2; II.238.6.
Lamias: I.6.2.(); I.13.1.(); I.13.2.(); I.13.4.(); I.13.7.(); I.56.(); I.94.(); II.11.(); II.176.().
Madalena: I.94.().
Mairi: I.1.(6); I.13.4.(); I.17.().
Mairu (moros?): I.1.5; I.1.(7); I.1.(8); I.10.4.3; I.13.1.9; I.13.1.10; I.13.1.21; I.13.1.(); I.13.2.(); I.13.4.(); I.13.7.2; I.13.7.(); I.107.1; I.107.4; II.238.(2); II.238.(5); II.264.().
Mikolas: II.21.().
Moros: Mairu.
Olentzero: II.238.1.1.
Personaje no identificado: I.91.3.().
Perutxo de Guizaburuaga: I.129.2.3.
Pilistriak: II.238.9.
Roldán: Errolan.
Romanos: I.13.1.6.
Sagrada familia y su asno: I.94.().
San Antonio: I.94.().
San Juan: I.94.().
San Martín: I.10.2.(); I.10.4.(); I.15.().
San Martinico: I.10.2.(); I.10.4.().
San Miguel: I.94.().
San Pedro: I.94.().
San Quirico: I.94.().
Sansón: I.1.5; I.1.(5); I.1.(9); I.94.(); I.98.(); II.21.(); II.37.().
Santo: I.17.1.
Señora de Amboto: II.21.2.1.
Sugaar: I.1.(5); II.21.().
Tartalo: I.1.5; I.1.(10); I.7.1.(); I.13.2.4; I.98.().
Torto: Tartalo.
Virgen: I.15.1; I.15.3; I.94.().

Anton ERCORECA
Bilbao, 1974-75

